



12/2023 30. November 2023

BISCHOFSZELLER

# Marktplatz

Publikationsorgan und Mitteilungsblatt der Stadt Bischofszell und Umgebung



«Ich habe keine Vorurteile»

Walter Bollier, 81 Jahre, Stadtoriginal

INFORMATIONEN AUS  
DEM STADTRAT

5

INTERESSANTES AUS DER  
GEMEINDE

7

KIRCHGEMEINDEN

38

SCHULGEMEINDE

40



## Auf dem Weg – Impression des Monats



**Freitag, 3. November 2023, 13.56 Uhr:** Auf dem Weg durch den Martini-Jahrmarkt. Wer durch den Markt streift, kommt an ihm nicht vorbei – Marktchef mit Leib und Seele Franco Capelli.

Bild: Raffael Soppelsa

### IMPRESSUM

**Herausgeber** Stadtverwaltung Bischofszell, Rathaus, Marktgasse 11, 9220 Bischofszell | **Leitung** Melanie Siegenthaler, Tel. 071 424 24 24, Fax 071 424 24 20, melanie.siegenthaler@bischofszell.ch, www.bischofszell.ch | **Redaktion, Layout und Inserate** Fabienne Roth, Tel. 071 424 24 24, redaktion@bischofszell.ch und inserate@bischofszell.ch | **Fotos** Mitarbeiter Stadt Bischofszell | **Druck** Artis Druck AG, 9220 Bischofszell | **Papier** Refutura GSM blauer Engel FSC Recycled 100% Altpapier | **Schalteröffnungszeiten** Mo bis Mi 8.30 bis 11.30, 14.00 bis 16.30 Uhr; Do 8.30 bis 11.30, 14.00 bis 18.00 Uhr; Fr 7.00 bis 14.00 Uhr durchgehend

**Feedback** Bitte senden Sie Ihr Feedback an [stadt@bischofszell.ch](mailto:stadt@bischofszell.ch)

Die nächste Ausgabe erscheint am 22. Dezember 2023

Was macht eigentlich ein Stadtoriginal aus? Ein Stadtoriginal ist eine Person, die bekannt ist und sich oft in der Öffentlichkeit aufhält. Eine Person, mit einem speziellen, vielleicht auffälligen Charakter. Eine, die komisch oder lustig ist, die ungehemmt auf Leute zugeht. Eine Person, die ein originelles oder auffallendes Erscheinungsbild hat. Und eine, die das gesellschaftliche Leben mitprägt. So eine Person ist Walter Bollier. Auch «früener» gab es einige von ihnen:



### Der Polizist mit dem Velo

Ein Polizist war immer mit dem Velo unterwegs im Städtli. Er trug eine schwarze Uniform mit goldenen Knöpfen und hatte einen «Tick». «Das Velo bestieg er immer von hinten», erinnert sich Josef Mattle. Oft ist dem Kameraden sein Gefährt abhandengekommen, wenn ihn eine Schar Kinder ärgern wollte. «Als einer aus dem Gefängnis im Rathaus ausriss, hat der Polizist den Entflohenen bis in den Gihl verfolgt. Als er die Verfolgung zu Fuss fortsetzte, stahl der Gefangene das abgestellte Velo und machte sich aus dem Staub», weiss Georg Strasser. Eine Bedrohung sei von dem Ordnungshüter nie ausgegangen. Nicht zuletzt wegen des fortgeschrittenen Alters und seiner Unbeweglichkeit. Alle sind sich einig, dass im Pistolenhalter niemals eine Pistole steckte, wohl aber ein Cervelat und ein Bürli für den Znüni.

### Zwei Bauamt-Mitarbeiter

Einer war ein knorriger Eigenbrötler. Ein kleiner Mann, der sehr für Sauberkeit und Ordnung im Städtli besorgt war. Der Inbegriff eines Bauamtmitarbeiters. Es wird gesagt, er habe sein Auge beim «Stäckli-spiel» verloren. Er trug deshalb bei jedem Wetter eine Sonnenbrille. Wenn er gut gelaunt war, verteilte er gerne «Zückerli» an die Kinder. «Wenn er zum Baden ins Bitzi-Bad kam, bestellte er immer «ä heissi Geltä» erinnert sich Georg Strasser an den Zeitgenossen. Der andere Bauamt-Mitarbeiter war unter dem Hammer seiner Frau. Diese war eine grosse stämmige Frau, er ein kleiner Schmäler. Ernst Schönenberger schmunzelt: «Es hiess immer, die nimmt den Ernstli unter den Arm.» An den Weihnachtsfeiern musste er immer zeitig nach

Hause, da er keinen eigenen Hausschlüssel besass. In einem Jahr zur Weihnachtszeit, war die Frau krank und gab ihrem Gatten den Schlüssel mit. Er zeigte diesen stolz in der Runde und blieb für einmal bis in die Morgenstunden aus.

### Der Schacherseppeli

«Nach dem Probeabend des Männerchors ging es jeweils ins Restaurant, wo der Schacherseppeli gerne und oft ebensolches Lied zum Besten gab», erzählt Ernst Schönenberger und weiss noch eine weitere Anek-

## «NICHT ZULETZT IST IHM DER RUF DES ROSENKAVALIERS HÄNGEN GEBLIEBEN»

dote zu besagter Person. Einmal wollte der Schacherseppeli seine Kuh mit dem Traktor zu einem Stier fahren. So erzählte er es seiner Frau. Diese war ein resolutes Weibsbild und hatte ihren Mann fest im Griff. Nun fuhr der Mann aber nicht wie gesagt zum Stier, sondern direkt in die «Gnöss» um erst einmal einzukehren. Seine Frau bekam Wind davon und holte Kuh samt Traktor und Anhänger nach Hause. Als der Schacherseppeli später merkte, dass sein Fuhrwerk samt Kuh weg ist, machte er sich zu Fuss auf den Weg nach Hause und berichtete der Frau, sein Gefährt sei gestohlen worden. Wie die Frau darauf reagiert hat, ist nicht bekannt. Schacherseppeli war zudem dafür bekannt, dass er an jeder Gemeindeversammlung aufstand, einen Kommentar abgab, eine Frage oder einen Antrag stellte. Dass zum Beispiel auf der Zufahrtstrasse zu seinem Hof eine zusätzliche Strassenlaterne aufgestellt werden solle, damit er des Nachts den Heimweg fand. Was dann durch die Gemeindebetriebe auch geschah.

### Der Heftlisammler

«Senftubendeckel und Heftli sammelte dieses Stadtoriginal», erinnert sich Georg Strasser. Er war nicht der Hellste, konnte nicht recht sprechen und wurde deswegen von den anderen Kindern gehänselt und ausgelacht. Wann immer man ihn auf der Strasse traf, sang er «Die Welt ist schön



## Nümänüt



Andreas Kloos

### Andreas

Oberschützenmeister Andreas Kloos aus Möhringen wird in diesen Tagen den Schweizer Zoll passieren, was gewöhnlich etwas Geduld braucht. Die Ware, die der 44-Jährige zu deklarieren hat, ist für den Bischofszeller Adventsmarkt bestimmt und erfahrungsgemäss interessieren sich die Zöllner für ganz bestimmte Details, etwa den Fettgehalt des Rahms, den Andreas im Auto mitführt. Das dauert. Mit Möhringen in Baden-Württemberg ist Bischofszell seit bald 70 Jahren freundschaftlich verbunden. Zwar wurde die deutsche Kleinstadt 1973 in die Kreisstadt Tuttlingen eingegliedert, die wunderbare Verbundenheit mit Möhringen aber, hat bis heute Bestand. Verschiedene Vereine pflegen den Kontakt über die Grenze. Sichtbar wird diese Freundschaft jeweils auch am Adventsmarkt. Seit es diesen gibt, seit 27 Jahren also, betreiben die Möhringer Sportschützen einen Stand eingangs Marktgasse und bieten Flammkuchen feil. Nebst Osterhasenschüssen, Königspokalschiessen, Vereinsmeisterschaft und Generalversammlung gehört der Bischofszeller Adventsmarkt fix zum Jahresprogramm des Vereins. «Wir freuen uns, denn wir treffen viele Gesichter, die sich wiederum auf uns freuen», sagt Andreas, der die Schützen seit neun Jahren präsidiert. Früher gab es zwischen den Bischofszeller und den Möhringer Schützen einen regen Austausch, weiss Andreas, der als Projektleiter in der Maschinenbau-Branche tätig ist. Mit der Schliessung des Schützenstandes in Bischofszell sei dieser Kontakt etwas eingeschlafen, bedauert er. In Möhringen selbst gebe es keinen Adventsmarkt, nur in Tuttlingen. Aber das sei nicht vergleichbar, sagt Andreas Kloos und fügt an: «Bischofszell ist einzigartig.» Diesen Satz, liebe Möhringer, lassen wir uns gerne gefallen. Er ist Freundschaftserklärung und Liebesbeweis zugleich. Herzlichen Dank!  
Thomas Weingart, Stadtpräsident

## INHALT

**Aus dem Stadtrat**

- 05 Aus dem Stadtrat
- 06 Baubewilligungen / Handänderungen

**Aus der Gemeinde**

- 07 Zukunft der Pflegeplätze in der Region
- 08 Amtliche Todesanzeigen
- 08 Abgabe Bürgernutzen
- 09 Neue SBB Spartageskarte Gemeinde
- 10 Neue Regelung Sperrgut
- 12 Gemeinsam «gmusiged»
- 13 Adventskonzert Silent Woods
- 15 Lismen im Advent im kultTisch
- 16 Fasnacht 2024
- 17 Aus dem Gemeinnützigen Frauenverein
- 20 Unihockey Wölfe
- 21 Erfolgreiche Vorrunde für den FC
- 22 Publireportagen
- 23 Neue Öffnungszeiten Postfiliale
- 27 Chlauszug am Adventsmarkt
- 30 Aktueller Buchtipps
- 34 Wände sprechen Bände
- 41 Wettbewerb Schulhaus Nord
- 42 Impressionen Ferien(s)pass

**Aus der Kirche und Schule**

- 38 Evangelische Kirchgemeinde
- 39 Katholische Kirchgemeinde
- 40 Volksschulgemeinde

**Rubriken**

- 2 Auf dem Weg – Impression des Monats
- 3 Nümänüt
- 11 Markt
- 11 Flurnamen
- 19 Impression
- 23 Suchen & Finden
- 25 Umwelttipp
- 31 Rezept des Monats
- 35 Kinderseite
- 37 Veranstaltungskalender

Kapitän, wollen heut spazieren gehen.» Dennoch gehörte er zur Gesellschaft und wurde von dieser auch getragen.

**Die Apothekerin**

Sie war die Grande Dame von Bischofszell. «Im weissen Kittel, hübsch und mit ein bisschen Paris-Chic», schwärmt Josef Mattle. Während Jahrzehnten war sie eine Koryphäe auf ihrem Gebiet und ihr Wissen in der ganzen Stadt geschätzt. Zudem war sie auch sehr kulturbeflissen, eine begnadete Schauspielerin und führte bei verschiedenen Vereinen und Anlässen Theaterregie.

**Heutiges Stadtoriginal**

Bereits sein Vater war als Friedensrichter ein Urgestein im Städtli. Als gelernter Werkzeugmacher und Maschineningenieur wohnt Walter Bollier nicht nur seit jeher in Bischofszell sondern arbeitete auch über dreissig Jahre bei der wohl bekanntesten Firma am Ort. Viele Jahre brachte er sich im Stadtrat ein, war im Bürgerrat und freute sich, Bauten wie die Bruggwiesenhalle, die Bitzihalle oder die Waldschenke zu realisieren. Er ist passionierter Jäger und war

Mitglied im Pistolenclub. Seine grosse Leidenschaft gilt jedoch dem Sattelbogen, den er seit über zwei Jahrzehnten präsidiert. Für die Leute ist er wohl einer, der viel fürs Städtli bewirkt hat. Einer, der etwas bewegt, ohne es gross nach aussen zu tragen. Er habe keine Vorurteile den Menschen gegenüber und sei eine natürlich zugängliche Person, sagt er über sich selbst. Nicht zuletzt ist ihm der Ruf des Rosenkavaliers nach einem Auftritt für das Städtli am Olma-Festumzug hängen geblieben.

Fabienne Roth



Bauamt-Reisli nach Kloten zum Flughafen

(Bild: Archiv Bauverwaltung)

## INFORMATIONEN AUS DEN SITZUNGEN VON STADTRAT UND GESCHÄFTSLEITUNG

### Legislaturplanung 2023 bis 2027



Stadtrat und Geschäftsleitung haben gemeinsam die Legislaturziele für die laufende Amtsdauer 2023 bis 2027 festgelegt. Sie skizzieren damit ein Zukunftsbild der Gemeinde, das der Stadtrat mit seiner Politik in den nächsten Jahren ansteuern möchte. Dazu wurden unter dem Credo «weniger ist mehr» verschiedene Massnahmen beschlossen, die fortlau-

fend umgesetzt und sporadisch überprüft werden sollen. Als Grundlage für die Zielfestlegung diente unter anderem die im letzten Jahr durchgeführte Bevölkerungsumfrage. Die Legislaturplanung wird der interessierten Bevölkerung anlässlich der Gemeindeversammlung am 27. November präsentiert.

### Überarbeitung Gestaltungsplan «am Bahnhof»

Im Zusammenhang mit einem geplanten Wohn- und Gewerbebauvorhaben soll der geltende Gestaltungsplan «am Bahnhof» durch einen neuen Gestaltungsplan ersetzt werden. In diesem sollen künftige Entwicklungen in der näheren Umgebung des Bahnhofs berücksichtigt werden. Der Stadtrat legt nach Absprache mit den betreffenden Grundeigentümern einen sogenannten Gestaltungsplanperimeter sowie entsprechende Anforderungen an den Gestaltungsplan fest. Es ist vorgesehen, dass sich die Stadt mit 20% an den Kosten der Gestaltungsplanüberarbeitung beteiligen wird.

### Überprüfung der Überbauungsziffer

Das im Rahmen mit der Revision der Ortsplanung überarbeitete Baureglement schreibt vor, dass in den neu geschaffenen Zentrumszonen (Z3 und Z4) die sogenannte Überbauungsziffer für die Berechnung des erlaubten Überbauungsgrades eines Grundstückes angewendet werden muss. Die Überbauungsziffer stellt die anrechenbare Gebäudefläche in ein Verhältnis zur anrechenbaren Grundstückfläche. Im Hinblick auf künftige Entwicklungen zeichnet sich nun ab, dass eine strikte Umsetzung der Überbauungsziffer in der Zentrumszone zu unwirtschaftlichen Ergebnissen führen kann, die zudem dem Ziel der In-

nenverdichtung zuwiderlaufen. Der Stadtrat beschliesst daher, eine Anpassung der Überbauungsziffer in den Zentrumszonen zu prüfen. Sobald die Prüfung abgeschlossen ist, wird der Stadtrat informieren und die öffentliche Auflage für weitere Anpassungen an der Ortsplanung durchführen.

### Reduzierte Weihnachtsbeleuchtung

Die Risiken für eine Energiemangellage im kommenden Winter werden durch die Elektrizitätswirtschaft und die Gasversorgung weiterhin als hoch beurteilt. Der Stadtrat hat darum entschieden, weitgehend auf die Weihnachtsbeleuchtung zu verzichten. Ausnahme bilden der Adventsmarkt-Rayon Grubplatz Ost und West, Marktgasse, Tuchgasse und Kirchgasse. Ebenfalls aufgestellt wird der beleuchtete Weihnachtsbaum auf dem Grubplatz.

### Statutarische Beschlüsse zu den Technischen Gemeindebetrieben

Gestützt auf die Statuten der Technischen Gemeindebetriebe Bischofszell (TGB):

- wählt der Stadtrat den Verwaltungsrat in der folgenden bisherigen Zusammensetzung für ein weiteres Jahr: Jolanda Eichenberger, Präsidentin (Bürglen), Cornelia Büchi (Uesslingen), Andreas Forrer (Bischofszell), Federico Pedrazzini (Bischofszell), Hans Ulrich Pickel (Arbon).
- legt der Stadtrat die Verzinsung des Dotationskapitals gemäss dem durchschnittlichen Kapitalkostensatz für Investitionen ins Stromnetz des Eidg. Departements für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation (UVEK) für das Tarifjahr 2024 auf 4.13% fest.
- erteilt der Stadtrat der Betriebskommission, dem Verwaltungsrat sowie der Geschäftsleitung Entlastung per Ende des vergangenen Geschäftsjahrs.

## Erteilung Gastgewerbebewilligung

Pedro Filipo Oliveira aus Niederbüren wird die Bewilligung zur Führung eines Imbisslokals (Kioskwirtschaft) für das «Oliveira's Burger House», Bahnhofstrasse 6, Bischofszell erteilt. Die Bewilligung berechtigt zur Abgabe von Spesen und Getränken zur Mitnahme sowie zur Konsumation vor Ort mit einem beschränkten Platzangebot.

Michael Christen, Stadtschreiber  
Thomas Weingart, Stadtpräsident

## Erteilte Bau- bewilligungen

**Bauherr:** Thomas und Ruth Fässler, Amriswilerstrasse 39, 8589 Sitterdorf  
**Projekt:** Projektänderung: Nutzungsänderung Erdgeschoss neu als Laden/Studio (ruhiges Gewerbe), Schaufenster mit Schiebeflügel, Umnutzung Werkstatt zu Garagen, Aussenzugang zum Untergeschoss, Aussenabstellplätze  
**Lage:** Marktgasse 20, Parzelle 126, Bischofszell

**Bauherr:** Christian Brühwiler, Zimmereiweg 1, 9246 Niederbüren  
**Projekt:** Neuerstellung Zu- und Wegfahrt und Lagerplatz, Böschungsauffüllung  
**Lage:** Östliche Lettenstrasse 16, Parzelle 871, Bischofszell

**Bauherr:** Kirujaliny und Sujivan Srikantharajah, Bleicherweg 2a, 9220 Bischofszell  
**Projekt:** Ersatz Elektroheizung durch Luft/Wasser Wärmepumpe und Innenausbau  
**Lage:** Bleicherweg 2b, Parzelle 1748, Bischofszell

**Bauherr:** Viktor Eisenegger, Obertor 15a, Bischofszell  
**Projekt:** Ersatz Ölheizung durch Luft/Wasser Wärmepumpe  
**Lage:** Sittertalstrasse 4a, Parzelle 396, Bischofszell

## Handänderungen Prämienver- billigung 2023

Monat Oktober 2023

**Grundstück** Nr. 2361, 1954 m<sup>2</sup>, Land, Schweizersholz, Junkersbühl  
**Veräusserer** Schönholzer Christian, Salez;  
**Erwerber** Schönholzer Roman, Neukirch an der Thur  
**Grundstück** Nr. S684, 4 1/2-Zimmer-Wohnung, Bruggmühle 9  
**Veräusserer** Häberlin Architekten HTL/STV AG, Müllheim  
**Erwerber** Brauner Marian und Soller Corinne, Amriswil  
**Grundstück** Nr. 1348, 265 m<sup>2</sup>, Land, Obertor 9, Wohnhaus, Restaurant  
**Veräusserer** Bod3 Immobilien AG, Rickenbach TG  
**Erwerber** SIGG Immobilien Treuhand AG, Eschlikon TG

### Frist nicht verpassen!

Die Frist zur Einreichung der Antragsformulare für die individuelle Prämienverbilligung der Krankenkasse (IPV) läuft demnächst aus. Damit die Leistungen an die Krankenkasse ausbezahlt werden können, müssen die Formulare bis spätestens 31. Dezember 2023 ausgefüllt bei der Krankenkassen-Kontrollstelle Bischofszell eingereicht werden.

Die Frist gilt nicht für die Neubemessung der IPV eines vergangenen Jahres. Ein Gesuch um Neubemessung kann erst erfolgen, wenn die entsprechende Schlussrechnung des Steueramtes vorliegt und sich anhand dieser rückwirkend verschlechterte wirtschaftliche Verhältnisse nachweisen lassen. Neubemessungen erfolgen immer auf eine rechtzeitige Eigeninitiative (innert 30 Tagen seit rechtskräftiger Schlussrechnung) und geschehen nicht von Amtes wegen.

Die Anträge für das Folgejahr 2024 werden wie immer automatisch im Frühjahr 2024 verschickt und können noch nicht beantragt werden.

Bei Fragen stehen wir Ihnen gerne wie folgt zur Verfügung: Krankenkassen-Kontrollstelle Bischofszell, Tel. 071 424 24 34  
E-Mail: einwohnerdienste@bischofszell.ch

## Der Stadtrat lädt ein:

Montag, 1. Januar 2024, 15 Uhr  
Neujahrsapéro, Rathaus Bürgersaal

Anzeige



Shannon Keller  
Leiterin Einwohnerdienste

# Zukunft der Pflegeplätze in der Region sichern

**Die Bischofszeller Pflegeinstitutionen Bürgerhof und Sattelbogen haben ihre Zusammenarbeit in den vergangenen vier Jahren intensiviert. Nun sollen die beiden Betriebe auch organisatorisch zusammenwachsen. Darüber entscheidet die Stimmbevölkerung im kommenden März an der Urne.**

Mit der Vereinigung zu einer Körperschaft werden in der Region Bischofszell optimale Bedingungen für die stationäre Langzeitpflege geschaffen. Der demografische Wandel und die Herausforderungen am Arbeitsmarkt machen diesen Schritt notwendig. Durch die Bevölkerungsalterung sind die Betriebe in den nächsten Jahren gut ausgelastet. Wegen der tiefen Geburtenrate jedoch, ist bereits heute ein Arbeitskräfte-defizit spürbar. Mit dem Zusammenschluss von Bürgerhof und Sattelbogen wird die Betreuung und Pflege der Seniorinnen und Senioren in der Zukunft sichergestellt. Die beiden Institutionen haben gemeinsam mehr Flexibilität diese Aufgabe zu erfüllen. Für die Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer ergeben sich mehr Entwicklungsmöglichkeiten, mehr Abwechslung und eine höhere Arbeitsplatzsicherheit. Letztlich ergeben sich auch wirtschaftliche Vorteile. Die zusammengeschlossene Organisation kann rentabel geführt werden. Dies ist das Ergebnis umfassender Abklärungen, welches die Trägerschaften von Bürgerhof und Sattelbogen in den letzten Monaten gemeinsam erarbeitet haben.

## **Keine Veränderungen für die Bewohnerinnen und Bewohner**

Das Pflegeangebot in beiden Institutionen bleibt unverändert. Der Zusammenschluss



hat keinen Einfluss auf die Tarife. Die Ansprechpersonen bleiben dieselben. Leo Bär führt das Unternehmen operativ. Die strategische Leitung obliegt der Betriebskommission des Sattelbogen unter Präsidentin Daniela Scherrer, Bischofszell, sowie dem Vorstand des Vereins Sattelbogen unter Präsident Walter Bollier, Bischofszell. Die Details des Zusammenschlusses sind in einem entsprechenden Vertrag geregelt. Dieser hält unter anderem fest, dass der Bürgerhof als Alters- und Pflegeinstitution weiterbetrieben wird. Das Gebäude bleibt im Besitz der Stadt, die auch für die künftige Sanierung verantwortlich sein wird.

Letztlich entscheidet die Bischofszeller Stimmbevölkerung am 3. März 2024 über den Zusammenschluss von Bürgerhof und Sattelbogen. Die Mitglieder des Vereins Sattelbogen haben dem Vorhaben bereits zugestimmt. Auch die Partnergemeinden Hauptwil-Gottshaus, Hohentannen, Kradol-Schönenberg und Zihlschlacht-Sitterdorf stehen dem Zusammenschluss positiv gegenüber. Dieser soll, vorausgesetzt der Zustimmung des Soveräns, voraussichtlich per 1. Januar 2025 erfolgen.

Thomas Weingart, Stadtpräsident

## Kantonale Ausweisstelle

### **Öffnungszeiten der kantonalen Ausweisstelle über Weihnachten / Neujahr.**

Die kantonale Ausweisstelle des Kantons Thurgau in Frauenfeld und Weinfelden bleibt vom Freitag, 22. Dezember 2023, 17.00 Uhr, bis Mittwoch, 3. Januar 2024, 8.00 Uhr, geschlossen.

Termine für die biometrische Datenerfassung für Pässe, die über die Festtage benötigt werden, müssen bis 1. Dezember 2023

reserviert werden. Über die Festtage benötigte Identitätskarten müssen bis spätestens 1. Dezember 2023 bei den Einwohnerdiensten Bischofszell bestellt werden.

Apostillen und Beglaubigungen können bis spätestens 22. Dezember 2023, 16.30 Uhr, eingeholt werden.

### **Notfälle**

Für Notfälle im Bereich Ausweisschriften steht die Notpassstelle im Airside-Center des Flughafens Kloten, Terminal 2, Abflug, mittlere Ebene, Telefon Nr. 044 655 57 65, von 05.30 bis 21.30 Uhr, zur Verfügung.

Shannon Keller  
Leiterin Einwohnerdienste

# Sanierungsbedarf klären

**Einige Anlagenteile der Kläranlage in Bischofzell sind in die Jahre gekommen. Eine Betriebsanalyse soll nun den Sanierungsbedarf klären**

Mit dieser Analyse wurde das Ingenieurbüro Kuster und Hager aus St. Gallen beauftragt. Im ersten Halbjahr 2024 soll Klarheit bestehen, wo die Prioritäten gesetzt werden müssen. Die Elektro- und Maschinenteknik auf der Anlage ist teilweise 50 Jahre alt. Es wird zusehends schwieriger Ersatzteile zu beschaffen.

## Neue Delegierte aus den Gemeinden

Dies nahmen die Delegierten des Zweckverbands kürzlich an ihrer Versammlung zur Kenntnis. Präsident Thomas Weingart durfte Ramona Straub und Christian Fisch erstmals als Vertreterin und Vertreter von Zihlschlacht-Sitterdorf unter den Delegierten begrüßen. Reto Goldinger vertritt neu die Gemeinde Hohentannen.

## Wärmeverbund geht 2024 in Betrieb

Für das kommende Jahr ist ein Gesamtaufwand von CHF 1,921 Mio. budgetiert. Im Voranschlag sind wiederum deutliche Preisanstiege für den Einkauf diverser Güter und Leistungen ersichtlich. Auf dem Areal der ARA entsteht derzeit ein technisches Gebäude für den Wärmeverbund Bischofzell-Sittertal, der im nächsten Herbst den Betrieb aufnehmen wird.

Thomas Weingart, Präsident  
Abwasserverband Region Bischofzell

# Abgabe Bürgernutzen 2023

**Der Bürgernutzen für alle Bürgerinnen und Bürger der Bürgergemeinde Bischofzell wird dieses Jahr einen Tag früher abgegeben.**



Da in diesem Jahr der Silvester auf einen Sonntag fällt, wird der Bürgernutzen bereits einen Tag früher, am

## Samstag, den 30. Dezember 2023

im Rathaus zu gewohnter Zeit ausgeteilt. Nutzungsberechtigt sind Bürgerinnen und Bürger der Bürgergemeinde Bischofzell, die sich fristgerecht angemeldet haben.

Unsere Bürgerwurst wird neu durch die Firma Buremetzg Fischbacher AG, Inhaber Köbi Rempfler produziert. Zusatzbestellungen können unter Telefon 071 983 33 83 aufgegeben werden.

Für Bürger, die zusätzlich Würste bestellt haben, werden diese am Samstagvormittag, ins Rathaus geliefert und müssen zwischen 09.30 und 10.00 Uhr dort abgeholt werden.

Wir bedanken uns für die Kenntnisnahme und freuen uns, Sie im Rathaus zur Abgabe des Bürgernutzens begrüßen zu dürfen.

Bürgergemeinde Bischofzell  
der Bürgerrat

# Amtliche Todesanzeigen

**Eigenmann geb. Schneider, Rösli**  
verstorben am 22. Oktober 2023,  
Jahrgang 1929, verwitwet,  
wohnhaft gewesen in Bischofzell,  
Sattelbogen

**Naef, Silvan Ilario**  
verstorben am 23. Oktober 2023,  
Jahrgang 1954, verheiratet,  
wohnhaft gewesen in Bischofzell,  
Sulgerstrasse 30

**Gambacorta, Antony Savio**  
verstorben am 27. Oktober 2023,  
Jahrgang 1983, ledig,  
wohnhaft gewesen in Bischofzell,  
Neugasse 9

**Bossert geb. Munz, Doris Rosina**  
verstorben am 2. November 2023,  
Jahrgang 1934, verwitwet,  
wohnhaft gewesen in Bischofzell,  
Sattelbogenstrasse 10

**Ruhland geb. Fust, Brigitte**  
verstorben am 5. November 2023,  
Jahrgang 1946, verheiratet,  
wohnhaft gewesen in Bischofzell,  
Alte Hauptwilerstrasse 2a

**Longo, Salvatore**  
verstorben am 15. November 2023,  
Jahrgang 1939, geschieden,  
wohnhaft gewesen in Bischofzell,  
Kirchgasse 31

**Eigenmann geb. Seidl, Margarethe**  
verstorben am 18. November 2023,  
Jahrgang 1936, verwitwet,  
wohnhaft gewesen in Berlingen c/o  
Tertianum Neutal, Seestrasse 101



# Neue SBB Spartageskarte Gemeinde

**Ab dem kommenden Jahr gibt es die neue SBB Spartageskarte Gemeinde für die Nutzung des öffentlichen Verkehrs. Die Spartageskarte Gemeinde ersetzt das «Gemeinde GA», welches gesamtschweizerisch nicht mehr angeboten wird.**

Ab dem 11. Dezember ist dann die neue SBB Spartageskarte Gemeinde erhältlich. Der erstmögliche Reisetag ist der 1. Januar 2024. Der Bezug ist weiterhin bei den Einwohnerdiensten im Rathaus möglich. Pro Tag besteht ein gesamtschweizerisches Bezugskontingent.

## Personalisierte Abgabe

Die Spartageskarte Gemeinde wird personalisiert mit Vor-, Familienname und Geburtsdatum an die reisenden Personen abgegeben. Diese müssen grundsätzlich persönlich am Schalter der Einwohnerdienste im Rathaus erscheinen und einen amtlichen Ausweis vorlegen. Beim Bezug von Spartageskarten für mehrere, im gleichen Haushalt lebende Personen, reicht bei Bischofszeller Einwohnerinnen und Einwohnern, wenn eine Person pro Haushalt

am Schalter erscheint. Das Ticket wird in gedruckter Form ausgehändigt. Eine vorgängige Reservation sowie auch eine Rückgabe sind nicht möglich.

Die Spartageskarte ist in zwei Preisstufen für die 1. und 2. Klasse erhältlich. Der Preis ist einerseits davon abhängig, ob die reisende Person im Besitz eines Halbtax-Abos ist und andererseits, zu welchem Zeitpunkt das Ticket gekauft wird. Grundsätzlich gilt: Je früher, desto besser.

## Es gelten folgende Tarife:

### Preisstufe 1

**(6 Monate bis 10 Tage vor Reisebeginn)**

2. Klasse (mit Halbtax)	CHF 39.00
2. Klasse (ohne Halbtax)	CHF 52.00
1. Klasse (mit Halbtax)	CHF 66.00
1. Klasse (ohne Halbtax)	CHF 88.00

### Preisstufe 2

**(ab 9 Tage und bis 1 Tag vor Reisebeginn)**

2. Klasse (mit Halbtax)	CHF 59.00
2. Klasse (ohne Halbtax)	CHF 88.00
1. Klasse (mit Halbtax)	CHF 99.00
1. Klasse (ohne Halbtax)	CHF 148.00

Die Verfügbarkeit der Tageskarten kann über folgenden Link geprüft werden: [www.spartageskarte-gemeinde.ch/de](http://www.spartageskarte-gemeinde.ch/de)  
Auskunft erteilt auch gerne die Bezugsstelle der Stadt, Einwohnerdienste, Tel. 071 424 24 31.

Shannon Keller  
Einwohnerdienste Bischofszell



Detaillierte Informationen zur SBB Spartageskarte Gemeinde finden Sie hier.



## Impressionen



Mit dem 18. Geburtstag wird die Volljährigkeit erreicht, was ein Meilenstein im Leben darstellt und ein Grund zum Feiern ist. Der Stadtrat lud kürzlich fünfzig Frauen und Männer mit Jahrgang 2005 zur Jungbürgerinnen- und Jungbürgerfeier ein. 14 folgten der Einladung und verbrachten nach einem rasanten Rennen auf der Kartbahn in Sulgen gemeinsam einen gemütlichen Abend. (tw)

# Neue Regelung Sperrgut

Ab dem 1. Januar 2024 gelten neue Regeln für die Gross- und Kleinsperrgutentsorgung.



Durch den Einsatz von Unterflur-Containern in weiten Teilen des Gemeindegebietes, entfallen in den Quartieren laufend Sammelplätze für die Kehrriechtabfuhr. An den bestehenden Kehrriechsammelplätzen darf noch bis Ende 2023 am Abfuhrtag einer Gemeinde (in Bischofszell jeweils am Montag) Kleinsperrgut bis maximal 30 kg entsorgt werden.

## Ab dem 1. Januar 2024 gilt neu:

Gross- und Kleinsperrgut muss selbstständig abgeführt werden und wird nicht mehr von der Müllabfuhr mitgenommen. Das Abstellen an den bestehenden Kehrriechsammelplätzen, sowie bei den Unterflurcontainern ist nicht erlaubt.

## Wie wird Sperrgut ab 2024 entsorgt?

Gross- und Kleinsperrgut muss an das Regionale Annahmезentrum (RAZ) in Hefen-

hofen oder an die Firma Schnider in Sulgen abgeführt werden.

Wer keine Möglichkeit hat, selbstständig sein Sperrgut mit einem Fahrzeug abzuführen, kann auf der Homepage der KVA Thurgau, die Auflistung von «Entsorgungstaxi's» in der Region abrufen. Diese Unternehmen holen gegen Voranmeldung Sperrgut kostenpflichtig ab.

## Öffnungszeiten- und Kosten der Annahmestellen:

### RAZ Hefenhofen

Mo – Fr: 7.30 – 11.45 und 13.30 – 16.45 /  
Sa: 08.30 – 11.30

### Kosten

bis 40 kg: Grundgebühr CHF 10.-  
ab 41 kg: CHF 190.- / Tonne

### Schnider AG, Sulgen

Mo – Fr: 7.00 – 11.45 und 13.00 – 17.30 /  
Sa: 08.00 – 11.30

### Kosten

bis 40 kg: Grundgebühr CHF 10.-  
ab 41 kg: CHF 225.- / Tonne exkl. MwsT

Franco Capelli  
Abteilung Bau und Sicherheit

Anzeige

<https://schloss-hauptwil.ch>

 Markt

# Start Wintersaison Wochenmarkt

Wie bereits im letzten Jahr wird auch dieses Jahr der Wochenmarkt von Dezember bis März einmal im Monat in der wettergeschützten Kornhalle durchgeführt.

Unsere Aussteller Biohof Degenau, Engeli's Hoflädeli und H. Armbruster werden saisonale und regionale Produkte des täglichen Bedarfs wie Gemüse, Salat, Obst, Fleisch, Käse, Milchprodukte, Brot, Fischspezialitäten etc. zum Verkauf anbieten.

Die Daten des Wintermarktes in der Kornhalle an der Bahnhofstrasse 5 sind wie folgt:

- Samstag, 16. Dezember 2023
- Samstag, 13. Januar 2023
- Samstag, 10. Februar 2023
- Samstag, 09. März 2023

Jeweils von 9.00 – 12.00 Uhr.

Franco Capelli, Marktchef



[www.bischofszell.ch](http://www.bischofszell.ch)

## Papier & Grünabfuhr



Spezialabfuhren 2023	Dezember	Januar	Februar
<b>Papier / Karton</b> Bischofszell / Stocken Schweizersholz / Halden	09.		folgt
<b>Grünabfuhr</b> Bischofszell / Stocken	13.*	17.*	
<b>Grünabfuhr</b> Halden / Schweizersholz Stich / Thurfeld	12.*	16.*	

\* Bei Schneefall oder wenn es gefroren ist, eine Woche später.

Detaillierte Informationen und Entsorgungspläne finden Sie unter [www.kvatg.ch](http://www.kvatg.ch)

## Kehrrichtabfuhr

### über die Weihnachts- und Neujahrsfeiertage

Die Kehrichtentsorgung vom Montag, 25. Dezember 2023 entfällt und wird am Samstag, 23. Dezember 2023 vorgeholt.

### Neujahr

Die Kehrichtabfuhr vom Montag, 1. Januar 2024 entfällt und wird am Samstag, 30. Dezember vorgeholt.

## Flurnamen

### Bluemewis

`die schöne, fruchtbare oder blumenreiche Wiese' Flurname, Wiese Bischofszell

Quelle:

Die Flurnamen des Kanton Thurgaus

# Gemeinsam «gmusiget»

Vom Schwyzerörgeli bis zur Flötenformation- an der Stubete in Bischofszell sorgten rund 37 Musikantinnen und Musikanten sowie Sängerinnen und Sänger für beste Unterhaltung.

«Spannend an einer Stubete ist, dass es kein festes Programm gibt, und man vorgängig nicht weiss, wie viele Musikanten kommen. Einige melden sich an, andere schauten spontan vorbei» sagt Helen Bösch. Sie ist Dirigentin des Musiktreffs Bischofszell, der im November zu einer Stubete in die Sandbänkli Aula einlud. Es war alles bereit: Die Stehlampen auf der Bühne sorgten für Stubete-Atmosphäre, Pasta, Kuchen und Torten warteten auf hungrige Gäste.

## Fünf Stunden Unterhaltung

Und sie kamen zahlreich, es herrschte ein stetes Kommen und Gehen, rund 37 Besucher hatten ihre Instrumente, wie zum Beispiel verschiedene Flöten, Akkordeon, Schwyzerörgeli, Bassgeige und sogar eine Klarinette mitgebracht und boten während fünf Stunden beste Unterhaltung.

Helen Bösch war unentwegt damit beschäftigt, feste Formationen anzusagen oder Musikanten und Jodler/innen zu spontanen Gruppen zusammenzuführen. Jeder der Gruppen durfte drei Stücke präsentieren und wurde dafür mit viel Applaus belohnt. Die Mitglieder des Musiktreffs konnten sich jedenfalls ganz auf das Bewirten der vielen Besucher konzentrieren, an mo-



Schlussformation der Stubete Sandbänkli 2023 oder etwas ähnliches.

tivierten Musikantinnen und Musikanten fehlte es nicht.

Zufriedene Gesichter, wo man hinschaute, den Zuhörern wurde lüpfige Volksmusik präsentiert und die Musikanten waren

dankbar, dass der Musiktreff ihnen einmal mehr ein musikalisches Erlebnis ermöglicht hat.

Sonja Hagen, Musiktreff Bischofszell

# Adventskonzert der BBO

Festliche Musik der Brassband Ostschweiz am Sonntag, 17. Dezember 2023 um 17 Uhr in der Evangelischen Kirche Bischofszell unter dem Motto «Time to say goodbye».

Die Brassband Ostschweiz begeistert ihre Zuhörerinnen und Zuhörer mit gehörfälliger und anspruchsvoller Blasmusik. Das Repertoire umfasst nebst Originalkompositionen für Brass Band auch Transkriptionen bekannter klassischer Werke, sakrale Musik bis zu Arrangements aus Filmmusik, Jazz und Rock.

## Musiker aus örtlichen Musikvereinen

Die Mitglieder, alles Amateurmusiker, sind zumeist auch in örtlichen Musikvereinen

aktiv und finden bei der BBO eine weitere musikalische Herausforderung. Seit Frühling 2019 steht die BBO unter der Leitung von Daniel Maggi. Er ist erst der vierte Dirigent seit der Gründung der BBO im Jahr 1971!

Leider hinterlassen die heutigen Entwicklungen auch in der BBO Spuren.

Es wird immer schwieriger, die Orchesterstühle zu besetzen. Zwar konnte die BBO Vakanzens jeweils mit Aushilfen besetzen; der zeitliche Aufwand ist aber enorm und

der Zustand nicht befriedigend. Die BBO hat sich schweren Herzens entschlossen, ihre Konzerttätigkeit mit den beiden Adventskonzerten zu beenden. Geniessen Sie ein letztes Mal den BBO-Sound in festlicher Atmosphäre. «It's time to say goodbye.»

Daniel Maggi, Bischofszell  
Dirigent BBO

# Adventskonzert «Silent Woods»

Das Konzert findet am Sonntag, 10. Dezember um 17.00 Uhr in der Pelaguskirche statt.



Nach vier Jahren Pause organisiert die Literaria im Rahmen der traditionellen Adventskonzerte in diesem Jahr wiederum einen besonderen Leckerbissen:

Hochstehende klassische Musik mit Cello und Orgel – gespielt und perfektioniert von Künstlern aus der Region. Eva Maria Hux (Cello) und Emanuel Helg (Orgel) haben für dieses Konzert ein kontrastreiches Programm zusammengestellt, in dem sich

Hommagen von Zoltán Kodály und Max Reger an das grosse Vorbild J. S. Bach mit dramatischer Musik von Max Bruch und Alexander Glasunow abwechseln. Und in der Mitte, als Ruhepunkt, erklingt Antonín Dvořáks stimmungsvolles «Silent Woods».

Eva Maria Hux, geboren in Frauenfeld, tritt als Kammermusikerin und Solistin in verschiedensten Zusammensetzungen in der

Schweiz und im Ausland auf. Sie erhielt ihre cellistische Ausbildung an den Musikhochschulen in Winterthur, Würzburg und Stockholm. Meisterkurse bei Truls Mörk, Anner Bylisma und Raphaele Altwegg gaben weitere musikalische Impulse. 2001 wurde Eva Maria das Förderstipendium des Kulturdepartements des Kantons Thurgau zugesprochen.

Der Weinfelder Emanuel Helg studierte an der Musikhochschule Zürich mit Hauptfach Orgel bei Rudolf Scheidegger. Wichtige Impulse erhielt er auch von Bernhard Ruchti (Klavier) und Rudolf Meyer (Orgel). Zudem schloss er bei Karl-Andreas Kolly an der Musikhochschule Winterthur ein Klavierstudium ab.

Der Eintritt zum Adventskonzert ist frei – es wird eine Kollekte erhoben.

Martin Herzog  
Präsident Literaria

**Die Literaria freut sich auf viele interessierte Besucherinnen und Besucher und lädt sie nach dem Konzert zu Glühwein und «Chräbeli» ein!**

## Kultur schenken

**Riklin&Schaub unterm Christbaum? Bubble Beatz weihnachtlich verpackt? Pippo Pollina als Weihnachtsüberraschung?**

Das ist alles möglich! Ganz einfach: Verbinden Sie ihren Bücherkauf bei «Bücher zum Turm» mit einem Ticketkauf. Alle Literaria-Tickets gibt es in der Buchhandlung in der Marktgasse (bar oder Twint). Tickets können aber auch über [info@literaria.ch](mailto:info@literaria.ch) bestellt werden. Die Zahlung erfolgt über Rechnung oder per Twint.

Es gibt auch Gutscheine für Veranstaltungen nach Wahl, ebenfalls in «Bücher zum Turm» oder über [info@literaria.ch](mailto:info@literaria.ch).

Martin Herzog, Präsident Literaria



TWINT Literaria

Anzeige

**Fabrikladen**

**Matratzen & Polster nach Mass**

Öffnungszeiten: Mo/Mi/Fr 14 – 17 Uhr



**BADERTSCHER**

Feldstr. 9 | 9215 Schönenberg | 071 642 45 30

[www.badertscherag.ch](http://www.badertscherag.ch)



## BÜRGERINNEN- UND BÜRGERBÜRO

Bietet Unterstützung im Austausch mit Behörden bei folgenden Themen:

- Hilfe beim Ausfüllen von Formularen
- Erklären von Korrespondenz
- Hilfestellung beim Ausfüllen der ersten Steuererklärung

Anfragen werden jeweils am Montag zwischen 16.30 Uhr bis 19.00 Uhr unter der Nummer 079 454 08 70 oder per E-Mail [buergerbuero@bischofszell.ch](mailto:buergerbuero@bischofszell.ch) entgegengenommen.



[www.bischofszell.ch](http://www.bischofszell.ch)



Für unser überschaubares Alters- und Pflegeheim mitten in der Altstadt von Bischofszell suchen wir aktuell kompetente, teamfähige und fröhliche

- **Fachangestellte Gesundheit 40% - 80%**
- **Dipl Pflegefachfrau/mann HF, DNI, DNII, AKP 20% - 100%**

Wir bieten Ihnen ein modernes, überschaubares Arbeitsumfeld, in dem Sie Ihre Fähigkeiten und Ihre Persönlichkeit einbringen und etwas bewegen können. Details unter [www.buergerhof-bischofszell.ch](http://www.buergerhof-bischofszell.ch) oder QR-Code:

Ihre Bewerbung senden Sie bitte an:

**Bürgerhof- Wohnen im Alter**  
Frau Ulrike Lutz  
Marktgasse 36  
9220 Bischofszell  
071 422 12 64  
[ulrike.lutz@bischofszell.ch](mailto:ulrike.lutz@bischofszell.ch)  
[www.buergerhof-bischofszell.ch](http://www.buergerhof-bischofszell.ch)



Bei der Stadt Bischofszell ist auf den 1. Februar 2024 oder nach Vereinbarung die Stelle als

## MITARBEITER/IN HALLEN-/ ANLAGEWARTUNG PENSUM 80-100%

neu zu besetzen.

Der QR-Code enthält alle weiteren Angaben zu der ausgeschriebenen Stelle.



## WINTERDIENST – SERVICE-HOTLINE

Über die Telefonnummer 071 422 42 22 kann die Bevölkerung Anliegen zum Winterdienst bei besonders prekären Strassenverhältnissen direkt und schnell anbringen. Danke für Ihre Mithilfe!



[www.bischofszell.ch](http://www.bischofszell.ch)

# What about us

In Form von zwei lebhaften Konzertaufführungen feierte der Bischofszeller Lehrerinnen und Lehrerchor BLECH am vergangenen Wochenende sein dreissigjähriges Jubiläum. Der Chorleiter Philippe Frey orientierte sich bei der Liederauswahl an der Zeit, in welcher der BLECH gegründet wurde; die 90er Jahre.



Dem zahlreichen Publikum im Schulhaus Bruggfeld wurde am Freitag- und Samstagabend ein vielseitiges und durchdachtes Programm präsentiert. Die glitzernden Kleider und die mit hunderten von CDs geschmückten Wände des Saales untermalten diese musikalische Reise in die Vergangenheit. Der Bischofszeller Leh-

rerinnen und Lehrerchor überzeugte mit seinen choreographischen Einlagen, seiner humoristischen Art und in erster Linie mit seinem Gesang.

## Liederauswahl war gross

Mit der wertvollen Unterstützung der «Ed McGy Concert Band» wurde im Jubilä-

umskonzert des BLECHs die Diversität der 90er Jahre-Musik sicht- und hörbar gemacht. Die Spannweite der Liederauswahl war, sowohl bezüglich der Genres und Sprachen der Lieder als auch auf inhaltlicher Ebene, auffallend gross.

Der BLECH besang sein Publikum neben kommerziellen Grosserfolgen wie «...Baby One More Time» auch mit unbekannteren Titeln wie «Sambolera» von der burundischen Sängerin Kadja Nin, die in ihrem Song ihr Unverständnis für die kriegstreibenden Machthaber und ihre Gewalt behandelt.

## Letztes gemeinsames Projekt

«What about us» war das letzte Bühnenprojekt, bei dem der BLECH von seinem langjährigen Dirigenten Philippe Frey angeleitet wurde. Nach zehnjähriger Zusammenarbeit und den vielen daraus entstandenen Projekten verabschiedet er sich. Der BLECH dankt ihm im Programmheftchen von Herzen für alle Spuren, die er hinterlassen hat, für die entstandene Musik und für die fröhlichen Pizaaabende.

Noah Lendenmann

# «Lismen» im Advent im kulTisch

Zum dritten Mal öffnet sich das Bistro am Nachmittag und lädt alle Strick-, Stick- und Häkelfreudigen zum gemütlichen Handarbeitsnachmittag ein.

Die Adventszeit steht vor der Türe. Bald riecht es in allen Stuben nach Kerzen, Kaminfeuer, Adventszauber, aromatischem Tee und sonstigen Leckereien, die bis zu den Weihnachten mit viel Liebe kreierte werden.

## Im kulTisch weihnachtet es auch

Zum dritten Mal öffnet sich das Bistro am Nachmittag von 14 bis 17 Uhr und lädt alle

Strick-, Stick- und Häkelfreudigen zum gemütlichen Handarbeitsnachmittag ein. Einfach die eigenen Arbeiten mitbringen und in adventlicher Stimmung und entspannter Gesellschaft weiterwerkeln.

Dazu gibt es Tee oder Kaffee, weihnachtliches Gebäck und zwei oder drei vorgelesene Kurzgeschichten.

Verein kulTisch, Carmela Castagna

**Montag, 11. Dezember 2023**

14 – 17 Uhr, Bistro zuTisch,  
Marktgasse 5, Bischofszell, Eintritt frei  
Kontakt: [kultisch@bluewin.ch](mailto:kultisch@bluewin.ch)  
Telefon 077 466 59 14

# Fasnacht 2024: Die zweite «Sandbänklete» kommt

**Schnitzelbänke im Sandbänkli, das gibt es auch 2024 wieder: Nach dem Erfolg der Erstausgabe planen drei Bischofszeller Vereine die zweite Ausgabe der «Sandbänklete» am 16. Februar 2024.**

Mit der ersten «Sandbänklete» hatten sie an der letzten Fasnacht die Feuertaufer definitiv bestanden: Die ausgelassene Guggenmusik Chesselflicker, die scharfzüngigen Thurgeier und der serviceerprobte Turnverein Bischofszell füllten die Sandbänkli-Aula bis auf den letzten Platz. Zusammen laden die drei Vereine am 16. Februar 2024 zum zweiten, ultimativen Schnitzelbank-Abend ein.

## 16. Februar nicht verpassen

Liebhaber der fünften Jahreszeit kommen auch im neuen Jahr voll auf ihre Kosten, denn an der «Sandbänklete» gehört die Sandbänkli-Aula ganz den Närrinnen und Narren aus nah und fern, die auf eingängige Guggen-Melodien stehen oder sich furchtlos den Schnitzelbänken verschiedener Formationen hingeben möchten.

Fasnächtler sollten den 16. Februar also bereits dick in der Agenda eintragen. Chesselflicker, Thurgeier und TV Bischofszell freuen sich bereits heute auf zahlreiche Fasnächtlerinnen und Fasnächtler!



Am 16. Februar 2024 kommt es in der Sandbänkli-Aula zur nächsten «Sandbänklete». Die Guggenmusik Chesselflicker steht schon in den Startlöchern.

Andreas Notter

Anzeige



**Wertvolles**  
zu Weihnachten

*chum und luäg*



**EGGSTEI**  
Christlicher Buchladen

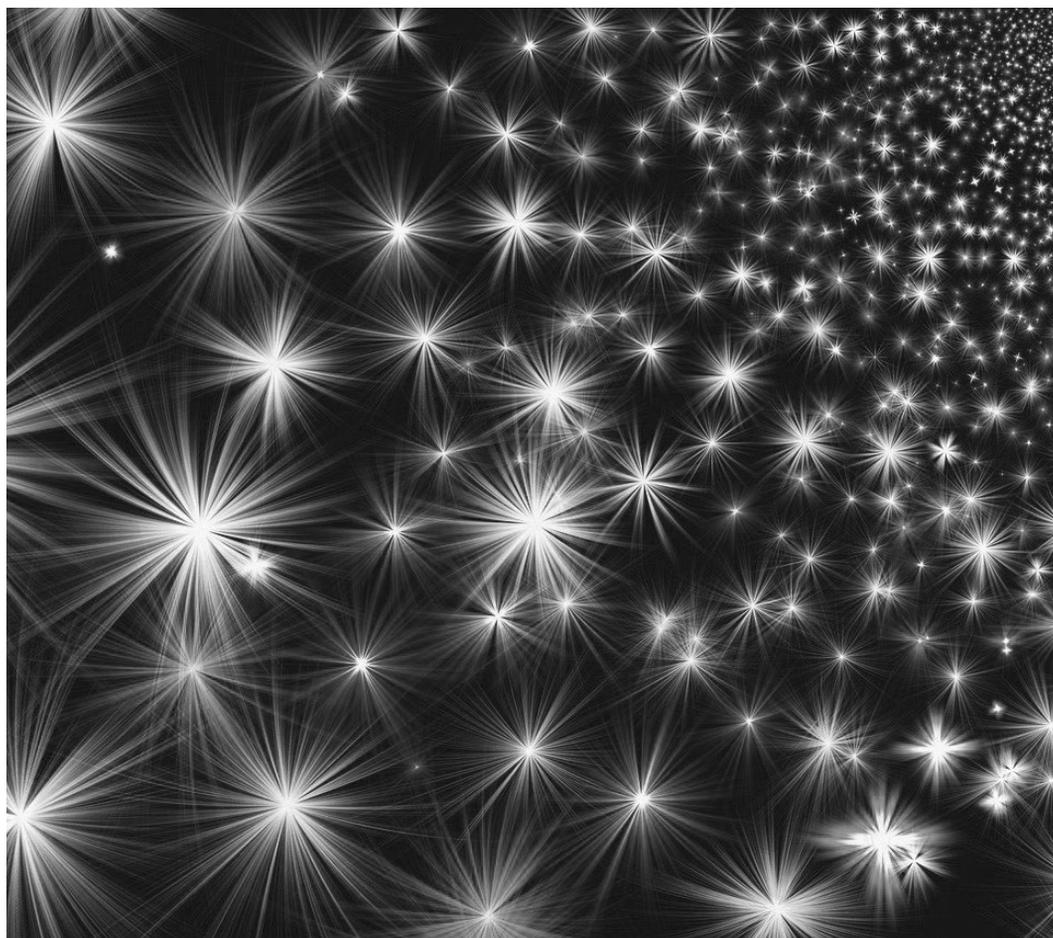
## Extraöffnungszeiten im Advent

Wir verlängern unsere Öffnungszeiten:  
7.12. / 14.12. / 21.12.2023 jeweils von 14:00 - 18:00 Uhr

EGGSTEI - Christlicher Buchladen, Ibergstrasse 6, 9220 Bischofszell, Telefon: 071 422 60 23  
www.christlicherbuchladen-eggstei.ch, E-Mail: eggstei@gmx.ch

# Besondere Aktionen zur Weihnachtszeit

Der Gemeinnützige Frauenverein hat sich zur Weihnachtszeit etwas einfallen lassen.



Bald ist Weihnachten und wir hätten noch ein paar interessante Geschenkideen für Sie. Verschenken Sie doch:

- Gutscheine für den Mahlzeitendienst
- Mitgliedschaft in der Ludothek
- Gutschein für das Seniorenmittagessen

Informationen unter [info@frauenverein-bischofszell.ch](mailto:info@frauenverein-bischofszell.ch) oder Tel: 071 422 24 47.

## **Weihnachtsbriefkasten: Lichtblicke für Menschen in Not**

Der Gemeinnützige Frauenverein Bischofszell möchte mit seinem Weihnachtsbrief-

kasten Menschen in Not eine Freude machen. Ab dem 1. Dezember 2023 steht der Briefkasten beim Bogenturm in Bischofszell. Wer sich ein Weihnachtsgeschenk wünscht, kann dieses aufschreiben und in den Briefkasten werfen.

Die Wünsche können ganz unterschiedlich sein, wie beispielsweise ein Spielzeug, ein Kleidungsstück oder ein Gutschein.

Die Verantwortlichen des Frauenvereins Bischofszell prüfen die Wünsche und versuchen sie zu erfüllen. Dabei wird darauf geachtet, dass die Bescherungen möglichst massgeschneidert sind und den Bedürfnissen der jeweiligen Person entsprechen. Selbstverständlich gelten für alle Zuschriften grösste Diskretion und Vertraulichkeit. Der Weihnachtsbriefkasten ist eine schöne Möglichkeit, Menschen in Not zu helfen und ihnen ein Lächeln ins Gesicht zu zaubern.

## **Adventsmarkt vom 1. bis 3. Dezember**

Unser Raclettestübli ist am Adventsmarkt wieder geöffnet. Wir freuen uns auf viele hungrige Gäste.

Doris Gremminger und Barbara Müller  
Gemeinnütziger Frauenverein

# Mahnwache für Glaubensverfolgte

## **Wachen Sie mit!**

Still und kraftvoll: Am Mittwoch, 13. Dezember von 18.00 bis 18.30 Uhr findet beim Bogenturm in Bischofszell und gleichzeitig in über 50 weiteren Orten in der Schweiz eine bewilligte CSI-Mahnwache statt. Die friedliche Demo ruft diejenigen Menschen in Erinnerung, die wegen ihres Glaubens verfolgt werden. Gerade Christen werden in der Weihnachtszeit verstärkt zum Ziel

religiös motivierter Angriffe. Die Organisatoren freuen sich auf eine rege Teilnahme. Wachen Sie mit! [www.csi-schweiz.ch/mahnwache](http://www.csi-schweiz.ch/mahnwache).

Rolf Höneisen  
CSI Christian Solidarity International  
Philipp Sauder, ETG Eggstei

# Badi-Wirt tauscht Schürze gegen Latzhose

Badi-Besuchern und langjährigen Kunden der Zentrum Garage ist Blerim Useini bereits bestens bekannt. Der sympathische Wirt führt den Imbiss der Badi Bischofszell seit Frühjahr 2023 und hat nicht vor, dass sich daran etwas ändert. Doch wenn im Winter die Gäste weniger werden, stehen dem 45-jährigen zeitliche Kapazitäten zur Verfügung.

Patrik Künzle arbeitete mit dem gelernten Mechaniker bereits im Frühjahr 2022 während vier Monaten zusammen und freut sich über die Rückkehr des Gastro-Quereinsteigers. «Blerim ist für uns eine grosse Unterstützung und bleibt durch die Doppelfunktion allen Badigästen weiterhin treu, was uns sehr freut», so der Geschäftsführer der Zentrum Garage. Patrik und sein Team bieten nebst dem Verkauf von OPEL Neuwagen auch Service- und Reparaturarbeiten für alle Marken an.



Künzle Automobile AG | Steigstrasse 8 | 9220 Bischofszell  
info@zentrum-bischofszell.ch | [www.zentrum-bischofszell.ch](http://www.zentrum-bischofszell.ch)  
Tel. 071 422 23 23

**Zentrum ZG Garage**  
... ein Stück Zuverlässigkeit

**TGB**

Ihr regionaler  
Energie Partner.

[www.tgb.swiss](http://www.tgb.swiss)

## Ablesung der Strom- und Wasserzähler für die Schlussrechnung

Ab Mitte Dezember werden die Strom- und Wasserzähler der Gemeinden Bischofszell und Sitterdorf für die definitive Abrechnung abgelesen (Verbrauch 1. Januar 2023 bis 31. Dezember 2023). Die Ablesung der Strom- und Wasserzähler beginnt am **Dienstag, 12. Dezember 2023** und dauert voraussichtlich bis Ende Jahr.

Wir bitten die Abonnenten und Hauseigentümer, den Alesern Zutritt zu den Zählern zu gewähren. Bei Abwesenheit wird eine Selbstablesekarte in den Briefkasten geworfen mit der Bitte, die Zählerstände abzulesen, auf der Karte einzutragen und diese baldmöglichst an die Technischen Gemeindebetriebe Bischofszell, Hofplatz 1, 9220 Bischofszell, zurückzusenden. - Wir danken für die Mitarbeit.

Falls Sie wissen möchten, wer bei Ihnen vorbeikommt, um abzulesen, oder bei weiteren Fragen dürfen Sie uns gerne kontaktieren.

**Technische Gemeindebetriebe Bischofszell**

Hofplatz 1 | 9220 Bischofszell | Telefon 071 424 00 00 | [info@tgb.swiss](mailto:info@tgb.swiss) | [www.tgb.swiss](http://www.tgb.swiss)

 Impression



**Neue Trikots für den Tabellenleader**

Die Bischofzeller U19-Handballer reiten weiterhin auf einer Erfolgswelle. Nach dem Gewinn des Cupfinals diesen Frühling fand das Team um die Trainer Guido Widmer und Fabian Erni nach einer Startniederlage auch in der Meisterschaft den Tritt. Nach fünf Siegen in Folge grüsst der BSV von der Tabellenspitze. Diese tolle Leistung wurde kürzlich auf besondere Weise belohnt. Marina Ivandic von Marina Immobilien in Sitterdorf, liess der Mannschaft ein neues Shirt anfertigen, was diese mit einem 26:20-Sieg gegen die Spielgemeinschaft Appenzell/Teufen verdankte. Bild: (tw)

Anzeige



Am Bischofzeller Wochenmarkt bieten lokale Händler viele verschiedene regionale Frischprodukte an. Das Marktbeizli ist ein beliebter Treffpunkt.

Auf den Frühling 2024 sucht die Stadt eine/einen

**GASTGEBERIN/GASTGEBER MARKTBEIZLI**

Wöchentlich am Samstag auf dem Grubplatz.

**Ihre Aufgaben**

- Sympathische und freundliche Gästebetreuung
- Selbständige Auswahl der Produkte sowie deren Beschaffung und Bereitstellung am Markttag
- Eigenverantwortliche und unabhängige Abrechnung
- Verantwortlich für die Einhaltung der Qualität und einen reibungslosen Serviceablauf
- Verantwortlich für Einhaltung der Hygienevorschriften, Arbeitssicherheit und Sauberkeit
- Es ist möglich, diese Aufgabe alleine oder im Team zu bewältigen
- Der Einsatz erfolgt jeweils samstags während den Marktzeiten (08.30 – 12.00 Uhr). An speziellen Markttagen gelten längere Öffnungszeiten.

**Wir bieten**

- Charmante Marktatmosphäre, eingebettet in einer historischen Altstadt
- Zweckmässige Infrastruktur für alle Witterungsverhältnisse
- Selbständigkeit ohne Risiko (kein Pachtzins)
- Unkomplizierte Zusammenarbeit

Fühlen Sie sich angesprochen und sind Sie motiviert, diese Herausforderung anzunehmen? Liegt es Ihnen im Blut, Ihre Kundschaft zu verwöhnen und sich mit Gästen auszutauschen?

Dann zögern Sie nicht und kontaktieren Sie unseren Marktchef Franco Capelli unter Telefon 071 424 24 56 oder via Mail [franco.capelli@bischofzell.ch](mailto:franco.capelli@bischofzell.ch)

Gerne informieren wir Sie in einem persönlichen Gespräch über die Einzelheiten.

# Die Unihockey Wölfe nehmen Fahrt auf

Am Sonntag, 19. November 2023 reisten die E-Junioren der Bischofzeller Wölfe, welche sich aus Spielern der Gemeinden Bischofzell, Zihlschlacht-Sitterdorf und Niederhelfenschwil zusammensetzen, ganz aufgeregt zu drei weiteren Meisterschaftsspielen nach Heerbrugg.

Aus den drei Spielen gingen zwei Siege hervor! Und das 3. Spiel ging knapp verloren. Das Team von Franz Eugster zeigte dabei alle Facetten, was zu einem Match gehört. Mal war es chaotisch und etwas verträumt - dafür konnte sich der Goalie umso mehr in Szene setzen. Wiederum wurde der Turbo gezündet und die Jungs lieferten spannende Aktionen. Für das Team und die anwesenden Fans war der Tag sehr erfolgreich und zum Geniessen.

## Freundschaftlicher Umgang im Team

Am meisten beeindruckte das Gefühl der Zusammengehörigkeit und der freundschaftliche Umgang im Team. Die Kids konnten sich zudem voll auf ihr «Support-Team» verlassen. Dabei gab es von dieser Seite einige Einsätze. Angefangen bei den vergessenen Match-Leibchen und den zu engen Hosen. Zu guter Letzt die Unterstützung in der Garderobe nach einem anstrengendem Spiel-Morgen. Die Jungs haben sich teils so verausgabt, dass sich das Umziehen ebenfalls noch als Kraftakt herausstellte. Nach der Verabschiedung reisten unsere Unihockeyaner mit einer Erfahrung



reicher und ganz sicher auch mit viel Stolz wieder ab.

Möchtest du auch mit uns mitspielen? Wir suchen immer Verstärkung! Falls du Freude am Unihockeyspielen hast oder es gerne mal ausprobieren möchtest, dann

melde dich doch bei unserem Präsidenten Andreas Forrer, 079 636 64 37, [andreas.forrer@schule-bischofzell.ch](mailto:andreas.forrer@schule-bischofzell.ch) oder unserem Trainer Franz Eugster, 71 420 06 80, [franz.eugster@hotmail.com](mailto:franz.eugster@hotmail.com).

Doris Rüst

Anzeige

# fässler

Schreinerei Holzbau Fenster

Thomas Fässler AG Amriswilerstrasse 45 8589 Sitterdorf  
071 422 41 21 [www.tfag.ch](http://www.tfag.ch)

**Ihr moderner und regionaler  
Fachbetrieb für Fenster**

- Holzfenster
- Holz-/Alufenster
- Kunststofffenster
- Kunststoff-/Alufenster
- Hebeschiebetüren
- Dachfenster
- Schallschutz
- Einbruchschutz
- Insektenschutz
- und vieles mehr...



# Erfolgreiche Vorrunde für den FC

Die 1. Mannschaft vom FCB schliesst die Vorrunde der 2. Liga Meisterschaft auf dem 1. Platz und somit als Wintermeister ab.

Zudem steht der FCB in der Vorausscheidung Ostschweiz für den CH-Cup bereits wieder im 1/2-Finale, welcher an Ostern 2024 ausgetragen wird. In 15 Spielen holte der FCB 12 Siege, 1 Unentschieden und nur zweimal musste der Verein als Verlierer vom Platz. Das Team vom Trainertrio Beran, Wulf und Alder zeigte teilweise tollen Fussball, welcher auch das Publikum zahlreich aufmarschieren liess. Zum Thurgauer-Derby gegen den FC Romanshorn pilgerten gegen 400 Fans auf's Bruggfeld und sorgten für eine tolle Atmosphäre.



## Erstmals Mädchen / Frauen-Teams

Auch die A-Junioren konnten ihren Platz in der höchsten Liga, der BRACK.CH Youth League A, halten. Sie mussten bis zum Schluss hart um die Punkte kämpfen, konnten aber mit dem 9. Platz den Verbleib bei den Topteams der A-Klasse sichern.

Erstmals nahm der FCB mit zwei Mädchen/Frauen-Mannschaften an der regulären Meisterschaft teil. Die FF15- und FF19-Juniorinnen hatten einen harzigen Start, konnten aber gegen Ende der Vorrunde immerhin zweimal als Sieger vom Platz.

Auch die übrigen Teams konnten ihre Ziele mehr oder weniger erreichen und sind nun in der verdienten Winterpause. Momentan nimmt der FCB mit total 21 Teams und über 300 Spielern und Spielerinnen am Spielbetrieb teil.

## FCB-Anlässe in der Winterpause

Juniorenhallenturnier Bruggwiesen, 10./11. und 17./18. Februar 2024

Kornhallenfasnacht, 15. bis 17. Februar 2024  
Start 2. Liga-Meisterschaft, 23. März 2024:  
FCB – FC Arbon

Thomas Mauchle, FC Bischofszell

Anzeige

pezag24.ch

Sie bestellen, wir liefern.

Unkompliziert,  
schnell und zuverlässig

**Bis zu 30% Rabatt**

auf ausgewählte Miele Staubsauger.  
nur solange Vorrat!



Scan mich

Pezag Elektro AG  
9220 Bischofszell  
071 424 24 95  
haushaltgeraete@pezag.ch



# Schoosswiesen – naturverbunden wohnen

In einem Einfamilienhausquartier entstehen grosszügige Wohnungen.



## Wilten-Gottshaus

Die Thurgauer Gemeinde zwischen Bischofzell und St. Gallen bildet sich aus den Dörfern Hauptwil, Wilen und St. Pelagienberg sowie den umliegenden Weilern. Neben den geschichtsträchtigen Bauten und Kulturstätten beherbergt die ländliche Gemeinde mit seinen fünf Weihern viele Naherholungs- und Naturschutzgebiete. Ruhig, naturverbunden und doch zentral.

## Schoosswiesen

Mitten in der Natur und doch schnell im nächsten Zentrum: diese Kombination bietet eine optimale Work-Life-Balance. An leichter Hanglage, in einem Einfamilienhausquartier, entstehen zehn grosszügige 4½- und 5½-Zimmerwohnungen. Die Wohnungen teilen sich in zwei Baukörper auf, welche eine gemeinsame Tiefgarage verbindet. Es wird grossen Wert auf eine nachhaltige Bauweise gelegt. Die Siedlung wird von

einer Wärmepumpe (Luft/Wasser) beheizt. Eine PV-Anlage auf den Dächern versorgt die Häuser mit selbst produziertem Strom. Eine Grundinstallation für Elektromobilität ist vorhanden. Die Grundrisse sind klar strukturiert und lassen Raum für Gestaltung. Die Wohnungen zeichnen sich zudem durch grosszügige Balkone/Sitzplätze aus.

Bezugstermin: Sommer 2025

Interessiert?

Weitere Informationen können Sie der Projektwebsite: [www.schoosswiesen.ch](http://www.schoosswiesen.ch) entnehmen. Zudem steht Ihnen unser Verkaufsteam gerne für weitere Auskünfte zur Verfügung. Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme!

Hinder Liegenschaften AG

Herr Tobias Hinder

071 913 05 21

[tobias.hinder@hinder-liegenschaften.ch](mailto:tobias.hinder@hinder-liegenschaften.ch)

# Generationenwechsel bei der Otto Keller Gartenbau AG aus Zihlschlacht

Bei der Otto Keller Gartenbau AG ist eine neue Generation am Start.

Das Dreiergespann, bestehend aus Rinaldo Monn, Peter Keller und Christof Keller, hat am 31. März 2023 offiziell die Nachfolge von Christoph und Thomas Keller angetreten.

Christoph und Thomas Keller bleiben dem Familienbetrieb mit Hauptsitz in Zihlschlacht weiterhin treu, reduzieren aber ihr Pensum. Nach wie vor bringen sie ihr langjähriges Wissen ein und stehen der neuen Geschäftsleitung mit Rat und Tat zur Seite. Unter den beiden Brüdern, die während 40 Jahren in dritter Generation die Geschicke der Firma leiteten, wuchs diese von anfänglich 12 auf 35 Mitarbeitende.

Auch unter der neuen Geschäftsleitung sind die Kernkompetenzen weiterhin die Gartenpflege, die Planung und Umsetzung



von Neuanlagen, die Umgestaltung bestehender Gärten sowie der Sportplatzbau mit Schwerpunkt Rasen.

Der Kundenservice und der hohe Qualitätsanspruch bleiben unter der neuen Führung in gewohnter Manier bestehen. Das Dreierteam freut sich, die Verantwortung für den Betrieb zu übernehmen und die Philosophie des Familienunternehmens weiterzutragen. Mit neuen Ideen werden sie die Geschichte der Otto Keller Gartenbau AG vielfältig weiterprägen.

Otto Keller Gartenbau AG

Wilen

8588 Zihlschlacht

[info@ega.ch](mailto:info@ega.ch)

# Postfiliale hat neue Öffnungszeiten

**Die Post passt die Öffnungszeiten ihrer Filiale Bischofzell auf den 1. Januar 2024 an.**

Die Kundinnen und Kunden können ihre Postgeschäfte neu von Montag bis Freitag von 8.00 bis 12.00 Uhr und von 14.00 bis 18.00 Uhr erledigen. Am Samstag sind die Schalter wie bisher von 8.00 bis 11.00 Uhr geöffnet.

Die Filiale an der Poststrasse 5b in Bischofzell bleibt somit neu über Mittag geschlossen. Die Post reagiert mit dieser Anpassung darauf, dass die Zahl der Schaltergeschäfte kontinuierlich zurückgeht.

Auch mit den neuen Öffnungszeiten freuen sich die Mitarbeitenden der Post Bischofzell, Sie in der Filiale begrüßen zu dürfen.

Nicole Nater, Kundenberaterin  
Post CH Netz AG

# Verdankung der Herbstsammlung

**Die Bevölkerung der Gemeinde Bischofzell hat sich an der Herbstsammlung von Pro Senectute Thurgau mit grosszügigen Spenden beteiligt und damit ihre Solidarität mit älteren Menschen zum Ausdruck gebracht.**

Die Erträge der Herbstsammlung leisten einen wichtigen Beitrag zum Erhalt der Eigenständigkeit älterer Menschen. Mit ihnen wird seit vielen Jahren das unentgeltliche Beratungsangebot für ältere Menschen und ihre Angehörigen finanziert. In sieben regionalen Beratungsstellen erhalten diese in schwierigen Lebenssituationen unkompliziert Hilfe und Unterstützung, um ihre Probleme nachhaltig zu bewältigen und ihre Eigenständigkeit zu erhalten. Dieses Beratungsangebot ist nur dank den grosszügigen Spenden aus der Bevölkerung dauerhaft möglich.

Ein ganz grosser Dank geht auch an die fleissigen Sammlerinnen und Sammler.

Rosmarie Kägi-Ewald  
Pro Senectute Thurgau  
Ortsvertreterin Bischofzell



## Suchen & Finden

### **5.5-Zimmer REF – Mittelhaus im Waldpark-Quartier in Bischofzell zu verkaufen**

Wir suchen unsere neuen Nachbarn für das Haus Waldparkstrasse 4D. Das Haus ist ab sofort – oder nach Vereinbarung zu einem späteren Zeitpunkt – bezugsbereit.

Elke und Max Hörler, Waldparkstrasse 4E, 9220 Bischofzell, Tel. 076 428 94 24 hoerler.max@gmail.com. Wir freuen uns auf Sie.

### **Tiefgaragenplatz zu mieten**

an der Stockenerstrasse 2, in Bischofzell

zu mieten. Fr. 80.- p/Mt.

Bei Interesse melden Sie sich bitte unter: Telefon 079 338 50 16

**Suchen & Finden ist die Rubrik, wo sie kostenlos etwas verkaufen oder nach etwas suchen können. E-Mail an [inserate@bischofzell.ch](mailto:inserate@bischofzell.ch) senden.**

Anzeige

## Wolken am Immobilienmarkt



**«Die Konjunktur schwächt sich ab.»**

Werner Fleischmann  
Firmeninhaber

Auf dem Immobilienmarkt ziehen Wolken auf. Die Zinsbelastung nimmt zu und die Konjunktur schwächt sich ab. Die Engpässe bei der Materialbeschaffung sind vorbei und die Preise sinken. Die Verteuerung im Bausektor dürfte dadurch gestoppt werden.

Immobilien bleiben begehrt und der verfügbare Platz

beschränkt. Die aktuelle Lage zeigt aber, dass auch ein knappes Gut durch die Entwicklung der Finanzmärkte und der Konjunktur Schwankungen unterworfen ist. Damit dürften derzeit die Preise kaum nach oben zeigen. Ich rate deshalb, das Zuhause in erster Linie zu geniessen. Im Grundsatz spielt es für den grossen Teil

der Immobilienbesitzenden keine unmittelbare Rolle, ob der Preis hoch oder tief ist. Sollten sich Veränderungen ergeben, stehen wir gerne als langjährige Experten zur Verfügung. Wir zeigen den Weg und den Wert eines professionellen Verkaufs auf. Eine solche Offerte ist selbstverständlich kostenlos.

  
**FLEISCHMANN**  
IMMOBILIEN  
Wir verkaufen auch Ihre Liegenschaften!  
**Fleischmann Immobilien AG**  
Rathausstrasse 18  
8570 Weinfelden  
Telefon 071 626 51 51  
[info@fleischmann.ch](mailto:info@fleischmann.ch)  
[www.fleischmann.ch](http://www.fleischmann.ch)



## ÖFFNUNGSZEITEN ÜBER WEIHNACHT / NEUJAHR

Die Dienstleistungsbetriebe der Stadt Bischofszell bleiben über Weihnachten und Neujahr 2023 / 2024 wie folgt geschlossen:

**Freitag, 22. Dezember 2023, 14.00 Uhr  
bis Montag, 8. Januar 2024, 08.00 Uhr**

Bei Notfällen können die entsprechenden Stellen via Tel. erreicht werden.

Todesfälle / Bestattungsamt: 079 328 21 77  
Werkhof / Winterdienst: 071 422 42 22  
TGB (Strom / Wasser): 071 424 00 00

Wir wünschen Ihnen frohe Festtage und freuen uns, im neuen Jahr wieder für Sie da sein zu dürfen.



[www.bischofszell.ch](http://www.bischofszell.ch)



## NÄCHSTE AUSGABE MARKTPLATZ

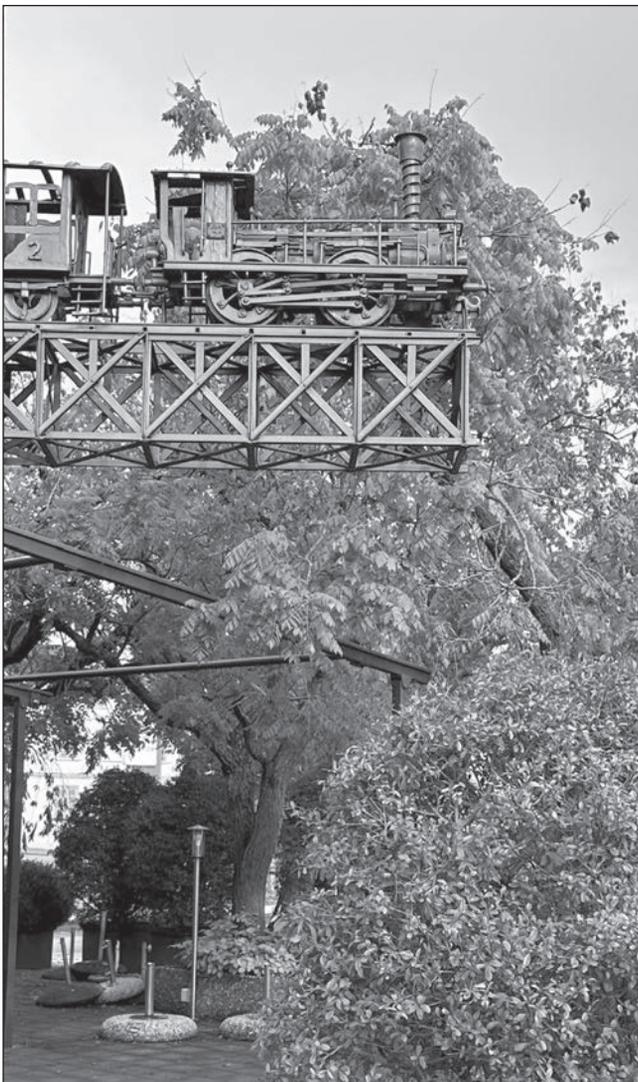
Die nächste Ausgabe des Bischofszeller Marktplatz erscheint früher als sonst, am: **22. Dezember 2023**

Der Redaktions- und Insertionsschluss ist daher am **15. Dezember 2023**.

Alle Ausgaben finden Sie jederzeit online unter [www.bischofszell.ch/de/aktuelles](http://www.bischofszell.ch/de/aktuelles)



[www.bischofszell.ch](http://www.bischofszell.ch)



### Liebe Gäste

Zwei Monate sind seit unserer Eröffnung vergangen. Wir danken Ihnen, liebe Bischofszellerinnen und Bischofszeller, für die Besuche und die Unterstützung.

Für etwaige Anfängerfehler und allfällige Unannehmlichkeiten möchten wir uns gerne entschuldigen.

Wir freuen uns, wenn Sie weiterhin unsere Gäste sind. Alle sind herzlich willkommen - auch Vereine oder Jassgruppen.

Wir wünschen Ihnen schöne Festtage.

---

### Gutbürgerliche Küche mit indischen Spezialitäten täglich vier Mittagmenüs zur Auswahl

#### 1. und 2. Dezember 2023

Indisches Kennenlernbuffet à discretion

CHF 39.90 / Person

Reservation erforderlich

Restaurant Eisenbahn | Familie Sharma | [info@restauranteisenbahn.ch](mailto:info@restauranteisenbahn.ch)  
Steigstrasse 1 | 9220 Bischofszell | Telefon 071 422 11 82  
Öffnungszeiten: täglich 8.30 bis 22.30 Uhr



## Umwelttipp

# Plastik, die schwer verdauliche Kost

**Ob sichtbar oder unsichtbar, es ist allgegenwärtig: Plastik. Laut der Meeresschutzorganisation Oceancare gelangen allein in der Schweiz jedes Jahr rund 14'000 Tonnen Plastik in die Umwelt. Plastik steckt auch in uns drin. Schon Babys nehmen es mit dem Schoppen auf.**

Kaum ein Ort auf der Welt, an dem nicht bereits kleinste Plastikpartikel nachgewiesen wurden. Auch wir Menschen bleiben nicht verschont. Jede Woche lagern sich durchschnittlich fünf Gramm winziger Nano- und Mikroplastikteilchen in unserem Darm ab. Dies entspricht etwa dem Gewicht einer Kreditkarte. Schwer verdauliche Kost – und bereits als Babys fangen wir mit der Aufnahme an. Einer Studie zufolge nehmen Säuglinge, die mit der Flasche gefüttert werden, im ersten Lebensjahr jeden Tag mehr als 1,5 Millionen winzige Partikel Mikroplastik zu sich, weil sich dieser kontinuierlich aus dem Kunststofffläschchen löst.



### Milch zuerst in plastikfreiem Gefäss vorbereiten

Gemäss der Forscherinnen und Forscher hilft bereits das Ausspülen der Flaschen mit kaltem, sterilisiertem Wasser, bevor sie mit Milch gefüllt werden. So lassen sich viele Partikel entfernen, bevor sie überhaupt in Kontakt mit der Babynahrung

kommen. Empfohlen wird auch, die Milch zunächst in einem plastikfreien Gefäss vorzubereiten und sie erst anschliessend in die Flasche zu giessen. Der direkte Kontakt der Milch mit dem Flaschenmaterial wird auf diese Weise minimiert und die Freisetzung von Mikroplastik weiter verringert.

Eine nahe liegende Alternative ist der Umstieg auf plastikfreie Flaschen. Zwar ist Glas nicht zwingend auch umweltfreundlicher: Ein Schoppen aus rezykliertem PET hat eine sehr gute Ökobilanz, während die Herstellung von Glasprodukten enorm viel Energie verbraucht. Zudem ist Glas schwer, was sich auf die Emissionen beim Transport auswirkt. Jedoch hat Glas einen entscheidenden Vorteil: Es ist nicht nur geschmacks- und geruchsneutral sowie hitze- und säurebeständig, sondern auch garantiert frei von Mikroplastikpartikeln.

PUSCH Praktischer Umweltschutz

# Kerzenküche am Adventsmarkt 2023

**Jungwacht Blauring Bischofszell heisst Sie auch in diesem Jahr wieder herzlich willkommen in der Kerzenküche am Adventsmarkt.**



Im gemütlichen «Wöschhüsli» vom Museumsgarten dürfen der Kreativität und der Fantasie beim Gestalten von Kerzen, in unterschiedlichsten Formen und Farben, freien Lauf gelassen werden.

### Öffnungszeiten

Freitag, 1.12.2023,	17 – 21 Uhr
Samstag, 2.12.2023,	11 – 21 Uhr
Sonntag, 3.12.2023,	1 – 18 Uhr
Mittwoch, 6.12.2023,	14 – 20 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Leitungsteam Jungwacht Blauring

COMPUTER  
FRITZ

## IHR IT-PROFI

Hilfe rund um das Netzwerk und Computer

Computerservice & Support  
Neugeräte & Unterhalt  
Netzwerke & Wartung  
Fernwartung & Hausbesuche  
Webseiten & Schulung

071 566 10 15

Grabenstrasse 2, Bischofszell  
Romanshorerstrasse 22, Amriswil

GOLDINGER  
Immobilien



DIE IMMO-EXPERTEN  
IN DER REGION OBERTHURGAU

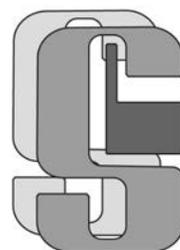
amriswil@goldinger.ch | Tel. 071 444 40 00

**Buchmüller** GmbH  
Heizungen + Sanitär

Fabrikstrasse 4  
9220 Bischofszell

☎ 071 422 42 59  
✉ [mabu@bluewin.ch](mailto:mabu@bluewin.ch)  
🌐 [buchmueller-gmbh.ch](http://buchmueller-gmbh.ch)

- Luft- und Erdsondenwärmepumpen
- Holz- und Pelettanlagen
- Öl- und Gasfeuerungen
- Solaranlagen
- Sanitäranlagen
- Bodenheizungspülungen
- Reparaturen und Service
- Boilerentkalkungen
- Entkalkungsanlagen



Malergeschäft  
**Sussi**

9220 Bischofszell

Fabrikstrasse 2  
Tel./Fax 071 422 40 60  
[www.maler-sussi.ch](http://www.maler-sussi.ch)  
[lucianosussi@sunrise.ch](mailto:lucianosussi@sunrise.ch)

Maler- und Tapezierarbeiten · Neu- und Umbauten ·  
Fassadenrenovationen · Riss-Sanierungen · Isolationen ·  
Kalk- und Mineralputze · Schimmelpilz-Sanierungen

**Künzle Schreinerei AG**  
**Bischofszell**

Schreinerei · Innenausbau · Fenster · Küchen  
Möbel · CNC Bearbeitung

Espenweg 9 · 9220 Bischofszell  
Telefon 071 422 32 32 · [www.kuenzleschreinerei.ch](http://www.kuenzleschreinerei.ch)



**JEEP® AVENGER**  
**100% ELEKTRISCH**





**GEBAUT FÜR DIE ECHTE WELT.**  
AB CHF 299.-/MONAT.

**Jeep**  
FREEDOM IS ELECTRIC

Unverbindliches Berechnungsbeispiel der CA Auto Finance Suisse SA, Schlieren: Jeep, Avenger Longitude Elektro 54 kWh, Energieverbrauch (Fahrbetrieb): 16.4 kWh/100 km, Benzinäquivalent: 1.8 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen (Fahrbetrieb): 0 g/km, CO<sub>2</sub>-Emissionen aus der Treibstoff- und/oder Strombereitstellung: 15 g/km, Energieeffizienz-Kategorie: A, Barzahlungspreis CHF 39 490.-, Leasingrate pro Monat CHF 299.-, 25,25% Sonderzahlung CHF 9 971.-, Laufzeit 48 Monate, max. Fahrleistung 10 000 km/Jahr, effektiver Jahreszins 3,9% mit obligatorischer Vollkaskoversicherung nicht inbegriffen. Eine Leasingvergabe ist verboten, falls sie zur Überschuldung des Konsumenten führt, Irrtümer und Fehler sowie Bewilligung durch CA Auto Finance Suisse SA vorbehalten. Gültig bis auf Widerruf. Alle Beträge inkl. MWST. Unverbindliche Preisempfehlungen, Preisänderungen vorbehalten. Die angegebenen Energiewerte entsprechen den WLTP-Standards. CO<sub>2</sub>-Zielwert 118 g/km, Durchschnitt der CO<sub>2</sub>-Emissionen 129 g/km. Abgebildetes Modell: Jeep, Avenger Summit Elektro 54 kWh, mit Sonderausstattung CHF 46 690.-. Jeep, ist eine eingetragene Marke der FCA US LLC.

**GARAGE**  
**HOEFER**  
ALTNAU  
AMRISWIL

Garage Hofer AG | Landstrasse 24 | Weinfeldstrasse 125  
[www.garagehofer.ch](http://www.garagehofer.ch) | 8595 Altnau | 8580 Amriswil

Brassband  
Ostschweiz

**BBO**

**Time to say  
goodbye**

Samstag  
16. Dezember 2023  
17.00 Uhr  
Kreuzkirche  
Wil SG

Sonntag  
17. Dezember 2023  
17.00 Uhr  
Evang. Kirche  
Bischofszell

Musikalische Leitung: Daniel Maggi – Eintritt frei, Freiwillige Kollekte

# Chlauszug am Adventsmarkt mit Dampfloek

Am Sonntag, 3. Dezember lädt der Verein «Eurovapor» aus Sulgen Gross und Klein auf eine Reise der besonderen Art ein. Anlässlich des Bischofszeller Adventsmarktes finden die traditionellen Dampfzugfahrten mit Samichlaus statt.

Dieses Jahr kommt die Dampfloek der Mittel-Thurgau-Bahn nach Bischofszell zum Streckeneinsatz. Samichlaus und Schmutzli überraschen im Nostalgiezug die Kinder während der Fahrt mit Chlaussäckli. Zudem lädt der über 100 Jahre alte heimelige Speisewagen zu einer Stärkung mit einer Auswahl an warmen Getränken zum Verweilen ein.

## Im Stundentakt

Die Dampfzüge verkehren ab Bischofszell Stadt im Stundentakt von 11:14 Uhr bis 16:14 Uhr, ausgenommen um 13:14 Uhr. Eine Fahrt dauert ca. 50 Minuten. Kinder ab 3 – 16 Jahren bezahlen für die Dampffahrt 8.- Franken inklusive Chlaussäckli, Erwachsene 16 Franken. Es sind nur Spezialbillette gültig, welche ausschliesslich im Extrazug gelöst werden können. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

Hinweis: Die Fahrt um 11:14 Uhr ist jeweils bereits mit Reisenden aus Sulgen gut ausgelastet, daher empfiehlt es sich, ab Bischofszell mit Vorteil auf die anderen Züge auszuweichen. Weitere Informationen unter [www.eurovapor.ch](http://www.eurovapor.ch)

Hansueli Kneuss, Eurovapor –  
Lokremise Sulgen



Dampfloek Ec 3/5 Mittel-Thurgau-Bahn mit Chlaus und Schmutzli

# Museum öffnet Türen am Adventsmarkt

Vom Gerüst befreit, erstrahlt die frisch renovierte Fassade des Historischen Museums Bischofszell in neuem Glanz. Am Adventsmarkt vom 1. bis 3. Dezember 2023 sind die Kaffeestube und die Schniderbudig geöffnet.

Während des Adventsmarkts in der Bischofszeller Altstadt ist der Eintritt zur Kaffeestube wie in früheren Jahren frei. In weihnachtlicher Atmosphäre gebe es hier selbstgemachte Guetzli zum Naschen oder Kaufen, sagt Christa Liechti, Präsidentin der Museumsgesellschaft. «Auch in der Schniderbudig können sich die Gäste bei einer Portion Spaghetti oder einer Gers-

tensuppe mit Speck aufwärmen.» Der gesamte Erlös fliesse in die Museumskasse, wofür die Museumsgesellschaft aufgrund der Schliessung in diesem Jahr besonders dankbar sei. Auch in den kommenden Jahren ständen im Zusammenhang mit der Neu- und Umgestaltung des Museums noch grosse finanzielle Herausforderungen bevor, erklärt Liechti. Wer sich in der

Kaffeestube oder in der Schniderbudig verwöhnen lasse, leiste gleichzeitig also einen gemeinnützigen Beitrag. «Wir freuen uns darauf, dass wieder Leben ins Museum einkehrt.»

Museumsgesellschaft Bischofszell

**damen- & herrencoiffeur**

**Bischofszell**



**Ich freue mich auf  
Deinen Besuch**

Dienstags oder nach  
Vereinbarung geöffnet

Martina Maag · Stichrain 3 · 9220 Bischofszell  
martina.maag@gmx.ch · +41 79 580 90 27



**bürgibaut.ch**

**SMALL PET WORLD**

KLEINTIERBETREUUNG BEI IHNEN ZUHAUSE



WÄHREND IHRER ABWESENHEIT  
KÜMMERE ICH MICH LIEBEVOLL UND  
PROFESSIONELL UM IHR HAUSTIER.

MANUELA HOLZER  
BISCHOFZELL  
078 698 46 57

WWW.SMALLPETWORLD.CH  
MANUELA@SMALLPETWORLD.CH



**ANNI'S**  
*Boutique*

**WEIHNACHTLICHE GESCHENKIDEEN**

MARKTGASSE 15  
9220 BISCHOFZELL  
071 411 81 01

WWW.ANNISBOUTIQUE.CH



RIESENGROSSEN *Dank* AN UNSERE HANDWERKER!

Mit pünktlichem und tatkräftigem Einsatz ist es gelungen, den Umbau an der Marktgasse 15 in aller kürzester Zeit zu realisieren. Wir sind überglücklich, mit eurer Flexibilität den ehrgeizigen Umbauplan eingehalten zu haben und am 22. November Anni's Boutique eröffnen zu können.

- bergbau partner GmbH, Berg
- Sanitär Markus Rechsteiner, Bischofszell
- EngelerElectro by techcom.ch, Bischofszell
- Buchmüller GmbH – Heizungen & Sanitär, Bischofszell
- Malermeister Beat Frei, Bischofszell
- E. Roncz AG, Gossau
- GIPS Blitz GmbH, Romanshorn
- Eisenegger Deutsch Zimmer & Boden AG, Bischofszell
- A. Forster GmbH – Keramikbeläge, Hefenhofen
- Bösch AG – Schreinerei, Amriswil

Von ganzem Herzen danken wir für eure zuverlässige und fachkompetente Arbeit. Sehr gerne empfehlen wir euch aus voller Überzeugung weiter!

Anni Helfenberger & Xaver Jans

**ANNI'S**  
*Boutique*



MARKTGASSE 15  
9220 BISCHOFZELL  
WWW.ANNISBOUTIQUE.CH



**Wir produzieren und sanieren  
nach Wunsch**



- Wintergarten
- Sitzplatz- und  
Balkonverglasungen
- Vordächer · Treppen
- Balkone · Türen · Geländer
- Alu-Fensterladen
- Rollläden
- Storen · Markisen

**DÖRIG  
METALLBAU AG  
9205 WALDKIRCH**

**STOBAG**  
GOLD PARTNER

Tel. 071 434 60 20  
St. Pelagibergstr. 20  
doerigmetallbau.ch

**50 JAHRE**  
**Kurt Büchler AG**  
Bedachungen · 9220 Bischofszell

Fliederstrasse 5 · Tel. 071 422 20 23  
[www.buechler-bedachungen.ch](http://www.buechler-bedachungen.ch)

Seit 1971 Ihr Partner vom Fach  
für Gebäudehülle und Dach

Steil- und  
Flachbedachungen  
Spenglerei  
Fassadenbekleidungen  
Feuchtigkeits- und  
Wärmeisolationen

**MINERGIE®**  
FACHPARTNER



## Oswald Gartenbau AG

Städlistr. 12 9220 Bischofszell  
Tel. 071 422 73 83  
[www.oswaldgarten.ch](http://www.oswaldgarten.ch)

- Gartenneuanlagen / Umgestaltungen
- Gartenpflege / Schneidarbeiten
- Farbenfrohe Bepflanzungen
- Naturnahe Begrünungen
- Rasenpflegeservice
- Natursteinarbeiten
- Bio-Badeteiche

**HIER WÄCHST  
ZUKUNFT**



## MEYER KIESWERK AG



9220 Bischofszell/TG  
Telefon 071 422 19 59  
Handy 079 601 34 71  
Telefax 071 422 19 83  
[info@meyerkieswerk.ch](mailto:info@meyerkieswerk.ch)  
[www.meyerkieswerk.ch](http://www.meyerkieswerk.ch)

Mulden von 1.5m<sup>3</sup> bis 40m<sup>3</sup>

Transporte · Abbruch/Aushub · Muldenservice  
Beton-Recycling · Kies · Mobile Brechanlage

## Ralph Lehmann Schreinerei Umbauten, Küchen, Möbel



innen  
ausbau

Ralph Lehmann GmbH  
dipl. Schreinermeister  
Laubeggstrasse 3  
9220 Bischofszell  
Tel. 071 420 03 00



## TAVELLA ELEKTRO



Mario Tavella

Stockerweidstrasse 10

9220 Bischofszell

Tel.: 071 422 62 75 · Fax: 071 422 62 46

Natel: 079 306 94 53 · [info@tavella.ch](mailto:info@tavella.ch)

[www.tavella.ch](http://www.tavella.ch)

**Ihr Elektriker für sämtliche Elektroarbeiten**

**MR SANITÄR**

071 422 11 13

**130 Jahre**

**erdbeerrot®**

**manser malergeschäft**

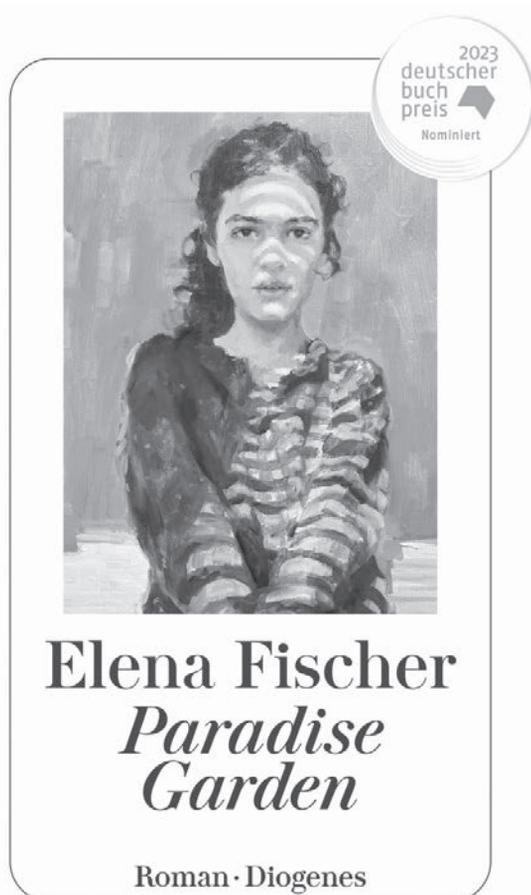
Der Maler für farbige Persönlichkeiten

Sandbänkli 2, 9220 Bischofszell  
Telefon 071 422 61 70 oder 079 320 22 67  
[www.erdbeerrot.ch](http://www.erdbeerrot.ch)

- persönliche Beratung
- innere und äussere Malerarbeiten
- dekorative Techniken
- biologische und antiallergische Anstriche

# «Paradise Garden» von Elena Fischer

Elena Fischers Debütroman ist Coming-of-Age-Geschichte, Sozialstudie, Tragikomödie und Roadnovel in einem. Völlig zu Recht wurde sie für den Deutschen Buchpreis nominiert und steht seit Wochen auf der Spiegel Bestsellerliste.



Die 14-jährige Billie lebt mit ihrer Mutter in einer deutschen Hochhaussiedlung in ärmlichen Verhältnissen. Marika versucht, ihrer Tochter mit viel Fantasie und Lebens-

weisheit, die Welt so schön wie möglich zu machen. Trotz allem ist es für Billie eine gute Kindheit. In der Enge des Plattenbaus pflegt das Mutter-Tochter-Gespann innige Freundschaften und die Bewohnenden geben sich gegenseitig Halt.

Bei einem Gewinnspiel erhalten die beiden Frauen etwas Geld und planen die lang ersehnten Ferien am Meer. Denn in Billie schlummert eine unerklärliche Sehnsucht nach der unendlichen Weite des Ozeans. Doch dann ereignet sich ein tragischer Unfall. Für die 14-jährige ändert sich alles und sie muss alleine klarkommen. Und so macht sie sich auf die Suche nach dem ihr unbekanntem Vater.

Sätze wie: «Es sind ihre ganz besonderen Momente, die sie zelebrieren, die ihnen keiner nehmen kann.» machen dieses Buch zu einem ganz besonderen Juwel.

Dieser gefühlvolle Pageturner ist eine dringende Leseempfehlung und das perfekte Weihnachtsgeschenk für Bücherliebende jeden Alters.

Wie immer erhältlich bei Bücher zum Turm oder auszuleihen in der Bibliothek Bischofszell.

Sandra Müller

# Caritas Budgetberatung

Noch viel Monat übrig- aber das Geld ist bereits aufgebraucht.

Das zur Verfügung stehende Geld geplant und umsichtig einzuteilen, bedeutet für viele Menschen eine grosse Herausforderung. Hilfreich ist vorausschauend zu planen und ein persönliches Budget zu erstellen, welches Orientierung und Sicherheit gibt in der alltäglichen Umsetzung der Finanzen. Insbesondere für die Bildung von Rückstellungen für unregelmässige Ausgaben, grössere Rechnungen und nötige Anschaffungen ist das sehr wichtig und nachhaltig. Es ist jetzt bei den Ausgaben deutlich spürbar, dass verschiedene Produkte und Dienstleistungen laufend teurer werden. Dies mit steigender Tendenz! Mit einem erstellten, individuellen Budget behalten Sie den Überblick über Ihre Finanzen und Sie können nachhaltig planen. Wir beraten und unterstützen Sie gerne bei der Erstellung eines Budgets. Nehmen Sie mit uns Kontakt auf. Weitere Informationen und Kontakt unter: [www.caritas-thurgau.ch](http://www.caritas-thurgau.ch), [thurgau@caritas.ch](mailto:thurgau@caritas.ch), Tel. 071 626 11 86.

Christian Mannale-Aerni  
Budgetberater/ Sozialarbeiter



Weitere Informationen und Kontakt finden Sie hier

Anzeigen

## EngelerElectro

by techcom electro ag

Ihre Elektroinstallationsfirma für:

- Neu- und Umbauten
- Elektroservice
- EDV- und Telefonanlagen
- Haushaltsgeräte

071 422 12 73 [info@engelerelectro.ch](mailto:info@engelerelectro.ch)

## maler vock

malen | gestalten | lackieren | spezielles

dipl. Malermeister  
9220 Bischofszell

071 422 33 25  
[www.maler-vock.ch](http://www.maler-vock.ch)



## Rezept



# Kalbssteak mit Orangen-Pfeffer-Butter

### Rezept für den Orangen-Pfeffer-Butter (ergibt ca. 12 Rosetten)

250 g Butter (Zimmertemperatur)  
1 Orange  
2 EL rosa Pfefferkörner  
½ KL Salz  
1 Messerspitze Chili gemahlen  
1 Prise Zucker  
1 Orange für die Garnitur

7. Das Kalbssteak würzen und braten (ca. 3 – 4 Minuten).
8. Die Orangen-Pfeffer-Butter auf einer Orangenscheibe anrichten und zum Steak geben.
9. Dazu serviert man Beilagen nach eigener Wahl.

Das ist ein Rezept vom  
[www.chuchitiger.ch](http://www.chuchitiger.ch)

### Zubereitung

1. Die Butter mit der Küchenmaschine oder dem Mixer 5 Min. luftig aufschlagen.
2. Orangen-Zeste abreiben und zugeben.
3. Den Saft der Orange ebenfalls dazu giessen.
4. Die Pfefferkörner fein hacken und zur Butter geben.
5. Salz, Chili und Zucker zugeben. Alles schaumig schlagen. Abschmecken.
6. Mit einem Spritzsack zu schönen Rosetten spritzen. Pro Rosette ein rosa Pfefferkorn als Garnitur obenauf legen. Im Kühlschrank oder Tiefkühler aufbewahren.



**Chuchi Tiger**  
Daniel Gerber

## Badetuch-Mobbing

Ich bin zurück und deprimiert.  
Der Urlaub hat mich arg frustriert:  
Ich wurd am Sandstrand  
stets versetzt,  
statt kühl mit Meeresnass benetzt.

Da lag ich nämlich wie verflucht  
und hab den Liegestuhl betucht,  
gab mir seit morgens in der Früh  
als Reservator alle Müh,  
den Freiraum eisern zu verwalten  
und Herrchens Strandplatz  
freizuhalten

Doch er vergass mich wohl  
da unten,  
sass irgendwo in einem Spunten  
und füllte sich – all inclusiv –  
die Urlaubs-Lampe intensiv,  
derweil ich mich am Strand  
blamierte  
und seinen Platz treu reservierte.

Erst abends kam er, holte mich –  
doch nächsten Tags,  
am Morgen schlich  
er wiederum zum Badestrand  
mit mir, dem Tüchlein, in der Hand...

CHRISTOPH SUTTER  
[www.verse.ch](http://www.verse.ch)



## Generationenwechsel bei der Otto Keller Gartenbau AG

Im Sinne einer Nachfolgeregelung haben Rinaldo Monn, Peter Keller und Christof Keller per 31. März 2023 die gemeinsame Geschäftsleitung der Otto Keller Gartenbau AG (Kega) mit Hauptsitz in Zihlschlacht übernommen. Die Brüder Thomas und Christoph Keller, die das Unternehmen während der vergangenen 40 Jahre geführt und geprägt haben, freuen sich, dass die Zukunft des Familienbetriebs gesichert ist.

Das neue Führungsteam vereint Stärken in verschiedenen Spezialgebieten des Gartenbaus und ist Sinnbild für die Vielfalt, für die das Ostschweizer Gartenbauunternehmen seit jeher steht. Gemeinsam wollen die drei die Otto Keller Gartenbau AG weiterentwickeln und sich gegenseitig ergänzen und unterstützen. Sie sind stolz, die Verantwortung für einen gut aufgestellten Betrieb zu übernehmen und wollen den familiären Umgang mit der Kundschaft, den Lieferanten und den Mitarbeitenden weiterhin sorgfältig pflegen.



**Rinaldo Monn, Geschäftsführer**  
*Gartenbau und Planung*

Rinaldo hat seine Ausbildung zum Landschaftsgärtner bei der Otto Keller Gartenbau AG absolviert. Nach einigen Wanderjahren ist er 2008 zurückgekehrt und prägt die Firma seither mit seiner positiven Wesensart mit. Mit Herzblut plant er neue Gärten, welche die Wünsche der Kundschaft verkörpern und grüne Erholungsräume sind.



**Peter Keller, Geschäftsführer**  
*Gartenpflege*

Schon als Jugendlicher hat er seinem Vater Christoph in den Schulferien bei der Arbeit geholfen, hat Plätze gewischt und Verbundsteine verlegt. Später folgte die Lehre als Landschaftsgärtner und der Einstieg in den Familienbetrieb. Seine Passion ist es, die Gärten durch zielgerichtete Pflege in ihrem Wesen zu erhalten und weiterzuentwickeln.



**Christof Keller, Mitglied der GL**  
*Sportplatzbau, Rasen*

Auch wenn es der Name vermuten liesse: Christof Keller ist nicht verwandt mit Thomas und Christoph Keller, aber seit vielen Jahren Teil der «Kega-Familie». Seit 2014 ist er als Rasenspezialist in der Firma tätig. Auf seine Lehre als Käser folgte eine Ausbildung zum Landschaftsgärtner und Greenkeeper.

APÉRO

HISTORISCHE AUFNAHMEN

MODISCHE INSPIRATIONEN MIT MODELS (SONNTAG)

SLOTMACHINE: % AUF IHREN EINKAUF

JUBILÄUMSTAGE  
2. + 3. DEZEMBER 2023

# 80 JAHRE MODE DORELLE

DORELLE

MODE DORELLE AG · GRUBPLATZ 12 · 9220 BISCHOFZELL

## ACHTUNG!

Auch dieses Jahr ist Weihnachten schon am 24. Dezember

MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO
Unsere Öffnungszeiten im Dezember				1 bis 21.00	2 09.00-21.00	3 11.00-18.00
4 	5 09.00-12.00 13.30-18.30	6 09.00-12.00 13.30-18.30	7 09.00-12.00 13.30-18.30	8 09.00-12.00 13.30-18.30	9 09.00-16.00	10 
11 09.00-12.00 13.30-18.30	12 09.00-12.00 13.30-18.30	13 09.00-12.00 13.30-18.30	14 09.00-12.00 13.30-18.30	15 09.00-12.00 13.30-18.30	16 09.00-16.00	17 
18 09.00-12.00 13.30-18.30	19 09.00-12.00 13.30-18.30	20 09.00-12.00 13.30-18.30	21 09.00-12.00 13.30-18.30	22 09.00-12.00 13.30-18.30	23 09.00-20.00 	24 
25 	26	27	28	29	30	31 
Wir wünschen Ihnen frohe Festtage! Im neuen Jahr sind wir wieder zu den üblichen Zeiten für Sie da.						

**BÜCHER ZUM TURM**  
Marion Herzog, Elisabeth Geisser, Sandra Müller  
Marktgasse 2, 9220 Bischofszell  
[www.buecherzumturm.ch](http://www.buecherzumturm.ch)

23.12.23 ab 16.00 Uhr: Escape-Abenteuer in der Buchhandlung, Buchstabensuppe und anstossen auf Weihnachten vor dem Laden

# Wände sprechen Bände

**Fast 40 Jahre lang diente der Pavillon Nord als Provisorium - im kommenden Winter schlägt nun seine letzte Stunde.**

Er wird abgebaut und macht einem Neubau Platz. Die Kindergartenklasse ist bereits ausgezogen. In den Räumen, in denen einst gespielt und gelacht, gesungen und gebaut wurde, ist es (fast) still geworden und das meiste ist bereits ausgeräumt. Kisten und Materialien, die nicht mehr gebraucht werden, sind gestapelt und warten darauf, abgeholt zu werden. Die Schulklasse hingegen ist noch da. Aber auch nicht mehr lange. Der Umzug ins Provisorium Sandbänkli im Dezember steht schon vor der Tür. Doch die leer geräumten Wände bleiben nicht ungenutzt. Bevor sie abgerissen werden, blühen sie noch einmal auf und verwandeln sich in Arbeitsflächen, in Mathe- und Zeichenhefte, in Tagebücher und Mathehilfen.

Beim letzten Nordfest wurden gemeinsam mit den Eltern Erinnerungsbilder gemalt



und in «Wortrahmen» Erinnerungen an den Pavillon Nord festgehalten. Einige Eltern waren selbst im «Provisorium» zur Schule gegangen!

Wände und Heizkörper werden genutzt, um sich im Zahlenraum bis 100 zu orientieren und zu üben. Da steckt viel Können dahinter: überlegen und abzählen, wie viele Spalten und Zeilen man braucht, abschätzen, wie gross der jeweilige Abstand ist, Klebeband abreissen und gerade kleben, Zahlen richtig aufschreiben etc. Das, was sonst eigentlich verboten ist, war für einmal erwünscht: grossflächig mit wasserfester Farbe und Leim auf Wänden Spuren zu hinterlassen!

Franziska Lenzin

## Adventszauber

**Dieses Jahr bereits zum zweiten Mal: Die Kinder des Zyklus 1 der Primarschule Hoffnungsgut haben mit den Vorbereitungen für den Adventszauber gestartet.**

Das Konzept bleibt gleich. Wir laden Sie herzlich ein, den Waldweg zwischen dem Nagelpark und dem alten Stadtgraben, zwischen dem 14. und 20. Dezember 2023, zu besuchen und zu geniessen. Der Weg ist jeweils von 17 bis ca. 20 Uhr beleuchtet. Bitte nehmen Sie Ihr Handy für das Einlesen verschiedener QR-Codes und eine Taschenlampe mit.



Als «Tüpfli auf dem i» können Sie am 18. Dezember 2023 auch noch einen Punsch oder Glühwein am Lagerfeuer im Ziel geniessen – Dieser Anlass findet in Zusammenarbeit mit dem «lebendigen Adventskalender» statt. Alle Kinder und Lehrpersonen freuen sich schon riesig auf einen entschleunigenden Adventszauber mit ganz vielen Besuchern!

Die Kinder und Lehrpersonen vom Schulhaus Hoffnungsgut wünschen Ihnen eine frohe Weihnachtszeit.

Jana Herzog, Klassenlehrperson

## Grosse Resonanz

**Zum zweiten Mal in diesem Jahr fand am 4. November 2023 der beliebte Info- und Schnuppermorgen der Musikschule im Haus der Musik in Bischofszell statt.**

Alle interessierten Kinder, Jugendlichen und Erwachsenen konnten das Unterrichtsangebot mit rund 25 verschiedenen Musikinstrumenten und den Kinderchor kennenlernen und unter fachkundiger Anleitung der Musiklehrpersonen ausprobieren. Mit Freude durften wir feststellen, dass der Info- und Schnuppermorgen sehr gut besucht war, rund 200 Besucherinnen und Besucher wurden gezählt, viele Instrumente ausprobiert und mit dem Kinderchor mitgesungen. Die bewährten Musikpässe animierten dazu, auch die Exoten unter den Instrumenten zu entdecken. Viele Kinder durften mit den erworbenen Schnupperlektionen nach Hause gehen.

Dirk Benkwitz



## Kinderseite

# STADTFUX



Lieber Stadtfux,

ich habe dich gefunden, an der Bahnlinie neben dem Teich beim Sattelbogen bei der Kurve.

Liebi Grüess Zoé

Liebe Zoé

Juhu – du hast mich zuerst gefunden und somit den ersten Preis gewonnen! Ich gratuliere! Du darfst bei Coiffeur Charisma an der Gerbergasse in Bischofszell deinen Preis abholen.

Bis zum nächsten Mal!

Schlaue Grüesse

Stadtfux Bischofszell



Chunsch au go

### Sternsingen

Du kannst dich bis zum 13. Dezember anmelden: [pastoralraum-bischofsberg.ch/kinder-familie/sternsinger](http://pastoralraum-bischofsberg.ch/kinder-familie/sternsinger) oder direkt via QR-Code.



### Machst du mit beim STADTFUX-Wettbewerb?

Dann halt ab heut die Augen offen. Du kannst auf tolle Preise hoffen.

Hast du mich entdeckt? Dann melde dich geschwind – und gewinn!

Der Preis wird vom **Königsbeck** gespendet.

Post für den Stadtfux an: [stadtfux@bischofszell.ch](mailto:stadtfux@bischofszell.ch).

### Witz des Monats

Wie nennt man einen Keks unter einem Baum?  
Ein schattiges Plätzchen!

### Wie viele Schafe sind es?



## Kinder - Agenda

**1. Dezember 2023**

Erzähltreff  
Jugendhaus

**4. / 18. Dezember 2023**

Erzähltreff  
Turnhalle Sitterdorf/Gottshaus

**13. Dezember 2023**

Erzähltreff  
Bibliothek Hechtplatz

**23. Dezember bis 7. Januar 2024**

Weihnachtsferien  
Schule Bischofszell





## Offene Türen im Advent

### KERAMIK UND BILDER

an der Sonnenstrasse 7 in Bischofszell

2. Dezember bis 17. Dezember 2023 14.00 bis 18.00 Uhr  
Montag und Dienstag geschlossen

Ihr und Eure Freunde sind herzlich eingeladen  
Auf Euren Besuch freue ich mich  
Claudia Wagner

Permanente Ausstellung durch das ganze Jahr hindurch  
Besuchszeiten nach Vereinbarung  
Kundenaufträge (auf Bestellung)  
Für Mal- und Keramikurse (Erwachsene und Kinder) bitte das Kursprogramm verlangen

Claudia Wagner-Rubrecht / Sonnenstrasse 7 / 9220 Bischofszell  
Telefon 071 422 25 63 / c.wagner3@bluewin.ch / www.wagner-keramik.ch

## ADVENTSLOUNGE im Freien

4. bis 23. Dezember 2023

Täglich geöffnet  
17:00 Uhr bis 19:00 Uhr

Lassen Sie sich von der  
Adventsstimmung inspirieren  
und geniessen Sie bei einem  
feinen Apéro adventliche Momente.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

SATTELBOGEN · Sattelbogenstrasse 11 · 9220 Bischofszell · Tel. 071 424 03 00  
Fax 071 424 03 33 · Mail info@sattelbogen.ch · Internet www.sattelbogen.ch

## Dezember 2023

Ehre sei Gott im Himmel! Denn er bringt der Welt  
Frieden und wendet sich den Menschen in Liebe zu  
Lukas 2.14

Sonntag, 03.12.	10.00	Gottesdienst mit «Advents-Apéro»
Mittwoch, 06.12.	09.15	Frauen- und Männertreff
Sonntag 10.12.	10.00	Gottesdienst mit <b>Norbert Lieth, Mitternachtsruf;</b> «Advents-Apéro»
Sonntag 17.12.	10.00	Erlebniggottesdienst mit Abendmahl, Chilekafi
Mittwoch, 20.12.	09.15	Frauentreff
Sonntag, 24.12.	10.00	Weihnachts-Gottesdienst
Sonntag 31.12.	10.00	Silvester-Gottesdienst
Sonntag, 01.01.		<b>Kein Gottesdienst</b>

### Simultan-Übersetzung Gottesdienste in Portugiesisch

Während Gottesdienst: Kids-Treff

Gebetszeiten: jeweils 1. und 3. Dienstag, 19.30 Uhr

An verschiedenen Orten / Zeiten: Kleingruppen

Öffnungszeiten Buchladen: Freitag / Samstag: 09.00 – 12.00

Dienstag / Mittwoch / Freitag 14.00 – 18.00

Im Advent zusätzlich Donnerstagnachmittag 14.00 -18.00

Evang. Freikirche: [www.etg-eggstei.ch](http://www.etg-eggstei.ch); [eggstei@etg-eggstei.ch](mailto:eggstei@etg-eggstei.ch)

Buchladen: [www.christlicherbuchladen-eggstei.ch](http://www.christlicherbuchladen-eggstei.ch); [eggstei@gmx.ch](mailto:eggstei@gmx.ch)

ETG Eggstei, Ibergstr. 6, 9220 Bischofszell

## Öffentliche Veranstaltungen

**4. bis 23. Dezember**  
Täglich geöffnet  
17:00 Uhr bis 19:00 Uhr

**SATTELBOGEN  
ADVENTSLOUNGE im Freien**  
Bündner Gerstensuppe (hausgemacht),  
Grillwürste, Hypocras (Gewürzwein)

**Sonntag**  
3. Dezember, 15:00 Uhr

**Didi'n'Blues**  
Songs of the 60's & 70's

**Mittwoch**  
6. Dezember, 14:30 Uhr

**Samichlaus zu Besuch  
im SATTELBOGEN**  
Musikalische Unterhaltung:  
Sepp aus Muolen

**Donnerstag**  
14. Dezember, 17:00 Uhr

**Bewohnenden Weihnachtsessen**  
Unser Restaurant bleibt an diesem  
Nachmittag geschlossen

**Sonntag**  
17. Dezember, 15:00 Uhr

**Vorweihnachtliche ökumenische  
Bewohnenden- und Zugehörenden-  
Feier**  
mit Pfarrer Paul Wellauer  
Musikalische Unterhaltung:  
Flötengruppe Allegro

**Freitag**  
29. Dezember, 16:00 Uhr

**Sternsinger im SATTELBOGEN**

**Sonntag**  
31. Dezember, 15:00 Uhr

**Bläsergruppe der Musikgesellschaft  
Niederhelfenschwil**

Das SATTELBOGEN Restaurant ist täglich von 9:00 bis 19:00 Uhr  
für Sie geöffnet. Abends auf Anfrage.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

SATTELBOGEN · Sattelbogenstrasse 11 · 9220 Bischofszell · Tel. 071 424 03 00  
Fax 071 424 03 33 · Mail info@sattelbogen.ch · Internet www.sattelbogen.ch



## Kalender

### 1. Dezember 2023

Erzähltreff, Jugendhaus,  
Bibliothek Bischofszell

Clubtreffen, Quellenweg 5,  
Manx-Club Bischofszell

### 1. – 3. Dezember 2023

Adventsmarkt 2023, Altstadt, Marktwesen

Kaffeestube im Museum, während  
Adventsmarkt Bischofszell,  
Museumsgesellschaft Bischofszell

### 2. Dezember 2023

Clubtreffen, Quellenweg 5,  
Manx-Club Bischofszell

### 4. Dezember 2023

Erzähltreff, Turnhalle Sitterdorf,  
Bibliothek Bischofszell

Kontakttreff, Jugendhaus, Frauenverein und  
Solinetz Bischofszell, Fachstelle Gesellschaft  
und Gesundheit

### 5. Dezember 2023

Senioren-Zmittag, Evang. Kirchenzentrum  
Bischofszell, Gemeinnütziger Frauenverein  
und Evang. Kirchgemeinde Bischofszell-  
Hauptwil

Mütter- und Väterberatung, Bleicherweg 6a,  
conex familia

Monatsübung Samariterverein, Schulhaus  
Sandbänkli, Samariterverein Bischofszell

### 6. Dezember 2023

Tauschtreff, Sittermühle, Verein Stund um  
Stund Bischofszell und Umgebung

### 8. Dezember 2023

Mütter- und Väterberatung, Bleicherweg 6a,  
conex familia

### 8. – 9. Dezember 2023

Nothilfekurs, Schulhaus Sandbänkli,  
Samariterverein Bischofszell und Umgebung

### 9. Dezember 2023

Altpapiersammlung, Bischofszell, Halden,  
Schweizersholz, Pfadi Bischofsberg

### 10. Dezember 2023

Eva Maria Hux & Emanuel Helg, Katholische  
Kirche St. Pelagius, Kulturverein Literaria

### 11. Dezember 2023

Lismen im Advent, Bistro zu Tisch,  
Verein kulTisch

### 12. Dezember 2023

Blutspenden in Bischofszell,  
Bitzihalle Bischofszell, Samariterverein  
Bischofszell und Umgebung

### 13. Dezember 2023

Erzähltreff, Bibliothek am Hechtplatz,  
Bibliothek Bischofszell

Gut vorbereitet an das Einbürgerungsge-  
spräch – Teil 2, Rathaus, Stadt Bischofszell

Leermondbar Bischofszell, Bogenturm,  
Verein Leermondbar Bischofszell

### 15. Dezember 2023

Sprachcafé, Jugendhaus Bischofszell,  
Mungun Gavaa

Weihnachtszauber, Geschäftsstelle Bischofs-  
zell, Raiffeisenbank Amriswil Bischofszell

Trauercafé, Bistro Trauercafé Bischofszell

### 16. Dezember 2023

Wintermarkt, Kornhalle, Marktwesen

Dark Night / Grill, Club House 46,  
Dark Fighters MC Bischofszell

### 17. Dezember 2023

Adventskonzert, Evang. Kirche,  
Brassband Ostschweiz

### 18. Dezember 2023

Erzähltreff, Turnhalle Gottshaus,  
Bibliothek Bischofszell

Kontakttreff, Jugendhaus, Frauenverein und  
Solinetz Bischofszell, Fachstelle Gesellschaft  
und Gesundheit

### 19. Dezember 2023

Mütter- und Väterberatung, Bleicherweg 6a,  
conex familia

### 22. Dezember 2023

Mütter- und Väterberatung, Bleicherweg 6a,  
conex familia

### 27. Dezember 2023

Vollmondbar, Quellenweg 5,  
Vollmondbar Bischofszell

### 30. Dezember 2023

Bürgernutzen, Eingangsbereich Rathaus,  
Bürgergemeinde Bischofszell

### 31. Dezember 2023

Sylvester-Umtrunk, Schulpavillon Nord,  
Quartierverein Sittertal

Nachtwächter: Huldigung der Obrigkeit,  
Bogenturm, Stadt Bischofszell

**Alle aktuellen Anlässe mit Detailinfor-  
mationen finden Sie online unter:  
[www.bischofszell.ch/anlaesseaktuelles](http://www.bischofszell.ch/anlaesseaktuelles)**





Evang. Kirchgemeinde

# Projekt «Weihnachten für alle»

**Die diesjährige Spendenaktion ist auf den ersten Blick etwas ungewöhnlich, steht doch nicht ein Hilfswerk oder eine Institution im Fokus, sondern eine langjährige bekannte Fernsehsendung.**

«Fenster zum Sonntag» zeigt seit Beginn der Ausstrahlung im Jahr 1995 jedes Wochenende, wie Gott Menschen in Krisensituationen geholfen hat, wie Menschen ihren christlichen Glauben im Alltag leben und sie sich für andere einsetzen. Die Geschichten und Themen werden abwechselungsweise im Magazin mit Aline Baumann oder im Talk mit Ruedi Josuran aufgegriffen und erzählt. Am Grundgedanken der Sendung habe sich also nichts geändert, jedoch an der Aufmachung, wie Hanspeter Hugentobler (Geschäftsführer von ERF Medien Schweiz) erklärt: «Es war und ist eine permanente Weiterentwicklung. Das Design hat gewechselt, und wir produzieren auch nicht mehr gleich wie vor fast 30 Jahren. Doch unser Ziel ist das gleiche geblieben: Wir möchten auf den Kanälen von SRF über Gott und die Welt im Gespräch bleiben». Haben Sie jedoch gewusst, dass diese professionellen Sendungen ausschliesslich von Spenden und grosszügigen Sponsoren finanziert werden? Obwohl

keine Radio- und Fernsehgebühren in die Produktion dieser Sendefässer fliessen, gibt es immer wieder kritische Stimmen, die das Schweizer Fernsehen auffordern die Konzession für Fenster zum Sonntag nicht mehr zu verlängern. Erfreulicherweise konnte vor kurzer Zeit der Zusammenarbeitsvertrag zwischen SRG und Alphavision wiederum verlängert werden, so dass die beliebten Sendungen weiterhin ihren festen Platz im Programm des Schweizer Fernsehens haben. Kirchenvorsteherschaft und Konvent danken herzlich für Ihre Unterstützung auf das Postkonto CH48 0900 0000 9000 3851 7 der Ev. Kirchgemeinde Bischofszell-Hauptwil, Vermerk «Aktion Weihnachten für alle».

**Jetzt mit TWINT spenden!**

QR-Code mit der TWINT App scannen  
Betrag und Spende bestätigen



## Gottesdienste an Weihnachten

### Weihnachts-Familiengottesdienst in Bischofszell, 24. Dezember, 17.10 Uhr

Wie jedes Jahr treffen wir uns am 24. Dezember in Bischofszell zum Weihnachts-Familiengottesdienst. Dabei begleiten wir ein störrisches Kamel auf der Reise zum grössten Wunder aller Zeiten. Eine Weihnachtsgeschichte zum Schmunzeln, die zugleich tiefgründig ist. Umrahmt wird die Feier von altbekannten sowie neueren Weihnachtsliedern.

### Christnachtfeier in Hauptwil, 24. Dezember, 22.00 Uhr (Achtung neue Zeit)

Sie sind herzlich eingeladen zur gemeinsamen Christnachtfeier in der Kirche Hauptwil. Unser langjähriger Kirchenmusiker

Beat Saurer am Piano und Jugendarbeiterin Tabea Stolz mit Geige und Gesang werden die Christnachtfeier in Hauptwil musikalisch umrahmen.

### Weihnachts-Gottesdienst in Bischofszell, 25. Dezember, 10.10 Uhr

Am Weihnachtstag feiern wir den Gemeindegottesdienst mit Abendmahl in Bischofszell. Begleitet wird der Gottesdienst musikalisch unter anderem mit Werken von Georg Friederich Händel, die von Tina Speckhofer & Brian Dean gespielt werden.



Weitere Informationen auf [internetkirche.ch/weihnachten](http://internetkirche.ch/weihnachten)

## Agenda Dezember 2023

### 3. Dezember

10.10 Uhr, Gottesdienst mit Abendmahl zum 1. Advent, Johanneskirche  
16.00 Uhr, Kirchenkonzert Stadtmusik Bischofszell, Johanneskirche  
19.00 Uhr, Lord's Meeting, Kirche Hauptwil

### 5. Dezember

12.00 Uhr, Seniorenzmittag, Kirchenzentrum

### 6. Dezember

09.30 Uhr, Müüsli-Treff, Kirchenzentrum

### 8. Dezember

18.00 Uhr, Ukrainischer Gottesdienst, Johanneskirche

### 10. Dezember

10.10 Uhr, mosaic, Johanneskirche  
10.10 Uhr, Energy-Club, Kirchenzentrum

### 13. Dezember

14.30 Uhr, Seniorennachmittag, Kirchenzentrum

### 17. Dezember

10.10 Uhr, Gottesdienst, Johanneskirche  
15.00 Uhr und 17.00 Uhr, Bischofszeller Weihnachtsspiel, Start: Vorplatz Johanneskirche  
17.00 Uhr, Adventskonzert Brass Band Ostschweiz, Johanneskirche

### 20. Dezember

09.30 Uhr, Müüsli-Treff, Kirchenzentrum

### 24. Dezember

17.10 Uhr, Weihachts-Familiengottesdienst, Johanneskirche  
22.00 Uhr, Christnachtfeier, Kirche Hauptwil

### 25. Dezember

10.10 Uhr, Weihnachts-Gottesdienst mit Abendmahl, Johanneskirche

Evangelische Kirchgemeinde  
Bischofszell-Hauptwil  
Alte Niederbürerstrasse 6  
9220 Bischofszell

### Öffnungszeiten Sekretariat

Montag bis Freitag, 08.30 – 11.30 Uhr  
Telefon: 071 422 28 18  
Mail: [sekretariat@internetkirche.ch](mailto:sekretariat@internetkirche.ch)



## Kath. Kirchgemeinde

# Sternsingen

In diesem Jahr setzen sich die Sternsinger für eine gesunde Umwelt ein. Wir laden alle Kinder ein, beim Sternsingen mitzumachen und in kleinen Gruppen, zusammen mit einer erwachsenen Begleitperson von Haus zu Haus zu ziehen. Kinder, die beim Sternsingen mitmachen möchten, dürfen sich gerne anmelden. Wir freuen uns, wieder mit vielen Gruppen unterwegs zu sein. Erwachsene dürfen sich gerne als Begleitpersonen anmelden. Der Sternsin-

gertreff, an dem ihr alle Infos erhält, findet am 13.12.23 statt.

Die Sternsinger sind unterwegs:

In Bischofszell 27. – 30.12.23, 5. und 6.1.24

In Schweizersholz und Halden am 2.1.24



Die Kinder können sich bis 13. Dezember direkt via Homepage ([www.pastoralraum-bischofsberg.ch/kinder-familie/sternsinger](http://www.pastoralraum-bischofsberg.ch/kinder-familie/sternsinger)) oder per QR-Code fürs Mitmachen anmelden.

# ZwüscheHALT

Familien- und Erlebnisweg vom 1. – 18. Dezember in Sitterdorf. Wir laden Familien zu einem weihnachtlichen Weg für Kinder mit Eltern, Grosseltern oder Bezugspersonen ein. Der «zwüscheHALT» führt Sie auf einer abwechslungsreichen Strecke durch Sitterdorf – vorbei an den beiden Kirchen, dem evang. Pfarrhaus und Kirchgemeindehaus. Im Mittelpunkt steht eine Geschichte. Diese Geschichte wird durch verschiedene Aktionen an insgesamt 10 Stationen bereichert.

Der Weg startet und endet bei der katholischen Kirche. Er dauert ca. 60 – 90 Min.

im Kindertempo und ist für Kinderwagen sowie Laufrad tauglich. Vor der kath. Kirche befindet sich eine Kiste mit dem Büechli, welches Sie auf dem Weg begleitet. Mit einem QR-Code (Handy mitnehmen) kann man die Geschichte und auch ein Lied an den Stationen des Weges hören.

Der ökumenisch vorbereitete «ZwüscheHALT» wird vom Pastoralraum Bischofsberg und der evangelischen Kirchgemeinde Sitterdorf-Zihlschlacht angeboten.

# Weihnachtsprojekt

**Mit- und füreinander eine betagtenfreundliche solidarische Gemeinschaft gestalten: Weihnachtsprojekt des Pastoralraums**

Seit vielen Jahren ist Sr. Madeleine für Projekte in Bosnien und Herzegowina tätig. Dort wird die Lebensqualität älterer Menschen zunehmend schlechter – seit Jahren sind sie vom Gemeinschaftsleben ausgegrenzt. 64% der Rentner/innen erhalten die minimale Rente von 280 € oder weniger. Um die 50% der Betagten lebt am oder unter dem Existenzminimum, 5% gar in absoluter Armut. Hier möchten wir helfen! Mehr Infos zu unserem Projekt finden Sie

auf der Homepage: [www.pastoralraum-bischofsberg.ch/weihnachtsaktion-2023/](http://www.pastoralraum-bischofsberg.ch/weihnachtsaktion-2023/). Es sind auch Flyer in den Kirchen aufgelegt.

Die Kollekten in unseren Gottesdiensten sind für unser Projekt bestimmt. Gerne nehmen wir auch Einzahlungen an: unser Spendenkonto IBAN CH 69 0078 4134 4335 2130 3 – Vermerk «Weihnachtsaktion».

Vielen Dank für Ihre Unterstützung!

## Agenda Dezember 2023

### 2. Dezember

18.00 Uhr, Eucharistiefeier, Hauptwil

### 3. Dezember

10.00 Uhr, Eucharistiefeier, Sitterdorf

10.00 Uhr, ökum. Kirche wunderbar,

evang. Kirchgemeindehaus, Sitterdorf

### 5. Dezember

06.00 Uhr, Rorate, anschl. Frühstück, Hauptwil

09.00 Uhr, Gottesdienst mit Kirchenkaffee, Sitterdorf

### 6. Dezember

07.00 Uhr, FG-Roratefeier, anschl. Frühstück, Bischofszell

### 9. Dezember

18.00 Uhr, Eucharistiefeier, St. Pelagiberg

18.30 Uhr, 1-Mio-Sterne, Bischofszell

### 10. Dezember

07.30 Uhr, Familienrorate, Bischofszell, anschl. Frühstück

### 12. Dezember

06.00 Uhr, Rorate, anschl. Frühstück, Sitterdorf

### 13. Dezember

14.00 Uhr, Sternsingertreff, Bischofszell

14.30 Uhr, 60plus, ökum Weihnachtsfeier, evang. Kirchenzentrum

19.30 Uhr, ökum. Bibelgespräch, Pfarreisaal, Sitterdorf

### 15. Dezember

19.45 Uhr, Taizégebet, Bischofszell

### 16. Dezember

18.00 Uhr, Eucharistiefeier, Hauptwil

### 17. Dezember

10.00 Uhr, Eucharistiefeier, Sitterdorf

15.00 Uhr & 17.00 Uhr, Bischofszeller Weihnachtsspiel

### 24. Dezember

15.00 Uhr, Krippenfeier, Bischofszell

16.00 Uhr, Familienweihnachtsfeier mit Kommunion, Sitterdorf

16.30 Uhr, Familienweihnachtsfeier mit Kommunion, Bischofszell

21.00 Uhr, Christmette, Hauptwil

23.00 Uhr, Christmette, Bischofszell

### 25. Dezember

10.00 Uhr, Festgottesdienst, Bischofszell

### 26. Dezember

10.00 Uhr, Eucharistiefeier, St. Pelagiberg

### 30. Dezember

18.00 Uhr, Uhr, Eucharistiefeier, Sitterdorf

## Kontakt

Pastoralraumsekretariat

Bea Vicentini

Schottengasse 7

9220 Bischofszell

071 420 97 68

[bea.vicentini@pastoralraum-bischofsberg.ch](mailto:bea.vicentini@pastoralraum-bischofsberg.ch)



## Volksschulgemeinde

# Einführung selektives Obligatorium vorschulischer Sprachförderung (SOVS)

**Sprache ist nicht nur ein Mittel zur Kommunikation, sondern auch ein Schlüssel zur Integration, zur kulturellen Teilhabe und zur schulischen sowie beruflichen Entwicklung eines jeden Kindes. Im Kanton Thurgau verfügt rund ein Viertel der Kinder beim Eintritt in den Kindergarten über ungenügende Deutschkenntnisse.**

Um die Chancengerechtigkeit zu erhöhen und sicherzustellen, dass alle Kinder mit ausreichenden Deutschkenntnissen in den Kindergarten eintreten, wird ab Januar 2024 auf kantonaler Ebene das selektive Obligatorium für die vorschulische Sprachförderung (SOVS) eingeführt. Entsprechend ist auch die Volksschulgemeinde Bischofszell aufgefordert den Auftrag im Sinne der kantonalen Vorgaben umzusetzen.

Was müssen Sie wissen?

- **Zeitpunkt der Elterninformation:** Im Januar 2024 werden erstmals alle Eltern von Kindern, die im August 2025 in den Kindergarten eintreten, durch die Volksschulgemeinde Bischofszell informiert.

- **Sprachstanderhebung:** Die Eltern werden gebeten, einen kurzen Fragebogen auszufüllen. Dieser Schritt ist für alle Eltern verpflichtend, unabhängig von der Familiensprache.
- **Anmeldung zur Sprachförderung:** Ergibt die Auswertung des Fragebogens, dass ein Kind zusätzliche Unterstützung benötigt, sollen die Eltern ihr Kind bei einem von der Schulgemeinde empfohlenen Angebot anmelden. Dies kann in Form von Spielgruppen, Kindertagesstätten oder Tagesfamilien sein. Die Teilnahme ist obligatorisch. Die Kosten werden vom Kanton Thurgau und der Schule übernommen.

Neben der sprachlichen Entwicklung gibt es noch weitere Faktoren, die zu einem

gelingenden Start im Kindergarten beitragen können. Schon jetzt möchten wir Sie deshalb auf unseren Anlass «unterwegs miteneinander-4» aufmerksam machen. Diese Informationsveranstaltung findet am 24.02.2024 für alle Familien mit Kindern 1 ½ Jahre vor Kindergarteneintritt in der Bitzihalle in Bischofszell statt.

Andrea Jezek-Schwager  
Projektleiterin SOVS



Weitere Informationen zum Angebot.

## Schulgemeindeversammlung

**Die Gemeindeversammlung der Volksschulgemeinde Bischofszell findet am 30. November 2023 zum Thema Budget 2024 statt.**

Das Budget der VSG Bischofszell wurde von der Behörde verabschiedet. Es sieht bei einem Aufwand von CHF 27.3 Mio. und einem Ertrag von CHF 27.3 Mio. einen Ertragsüberschuss von CHF 7'200 vor. Die detaillierte Botschaft ist auf der Webseite der VSG Bischofszell aufgeschaltet.

In der Investitionsrechnung sind 2024 für den Ersatzneubau Schulhaus Nord Bischofszell Ausgaben von CHF 4.8 Mio. vorgesehen (Objektkredit CHF 8.5 Mio.), für die Sanierung der Turnhalle Hoffnungsgut CHF 1.4 Mio. (Objektkredit CHF 4.3 Mio.). Am Standort Hauptwil muss das Dach im Zusammenhang mit dem Wasserschaden im 2023 dringend saniert werden.

Die Montage einer PV-Anlage ist geplant. Der Planungskredit für den Ersatzneubau Schulhaus Nord konnte abgeschlossen werden. In der ICT sind iPad für die Schülerinnen und Schüler sowie für die Lehrpersonen geplant. Die Behörde beantragt drei Kredite:

- Schulhaus Gottshaus Dachsanierung inkl. PV-Anlage CHF 350'000
- Anschluss Wärmeverbund «Wärme Bischofszell-Sittertal AG» CHF 350'000
- Standort Zihlschlacht Heizungsersatz CHF 400'000

Die Investitionen sehen Ausgaben von insgesamt CHF 7.8 Mio. vor.

Die Gemeindeversammlung findet am 30. November 2023 um 20.00 Uhr der Turnhalle Hoferberg, Gottshaus, statt. Anschliessend sind alle herzlich zu einem Apéro eingeladen.

Brigitta Minikus Rüegg  
Leitung Schulverwaltung



Zur Schule Bischofszell

# Wettbewerbsausschreibung

## Wettbewerbsausschreibung «Kunst am Bau» - Ersatzneubau Schulhaus Bischofszell Nord

Die Volksschulgemeinde Bischofszell realisiert am Schulstandort Bischofszell Nord einen Ersatzneubau (Primarschule und Kindergarten), bestehend aus einer 1. Etappe sowie einer Erweiterungsoption (2. Etappe). Die Richtlinien für den Bau von Schulanlagen in Schulgemeinden des Departements für Erziehung und Kultur des Kantons Thurgau schreiben vor, dass bei Neubauten ab 3 Millionen Franken ein Betrag für künstlerische Interventionen (Kunst am Bau) eingesetzt werden muss.

Für die Realisierung von «Kunst am Bau» führt die Volksschulgemeinde Bischofszell

einen Wettbewerb durch und lädt einheimische Künstlerinnen und Künstler und Unternehmerinnen und Unternehmer ein, sich an der Wettbewerbsausschreibung zu beteiligen.

Die Volksschulgemeinde Bischofszell freut sich auf zahlreiche und interessante Wettbewerbseingaben.

Roger Rohner, Leitung Infrastruktur



Die Wettbewerbsrichtlinien sowie den Umgebungsplan finden Sie hier

# Sind Sie schon in Weihnachtsstimmung?

Wenn ja, dann kommen Sie doch am Freitag, 15. Dezember zu unserem Weihnachtsbazar im Schulhaus Sandbänkli.

Von 17.00 bis 18.30 Uhr erwarten Sie selbstgemachte Leckereien, mit Hingabe hergestellte Weihnachtsdekoration und auch für das leibliche Wohl ist gesorgt. Wir Schüler freuen uns auf ihren Besuch im Sandbänkli und möchten Sie gerne Weihnachtsstim-

mung geniessen lassen. Den Erlös spenden wir einem guten Zweck.

Michelle, Enna, Simon, Leon, (Klasse Weiss), C. Weiss, M. Heeb

Anzeige



## Storen Almeida GmbH

**Storen- Terrassendächer - Glasoasen**  
Sulgerstrasse 29 9220 Bischofszell  
www.storen-almeida.ch info@storen-almeida.ch  
tel. 071 420 98 04

## RICHTLINIEN FÜR LESERBRIEFE

Im Bischofszeller Marktplatz werden Leserbriefe nach folgenden Kriterien aufgenommen:

- Ein Leserbrief darf maximal 1'000 Zeichen (inkl. Leerzeichen, Titel und Autor) umfassen.
- Ein inhaltlicher Bezug zur Stadt Bischofszell muss gegeben sein.
- Ein Leserbrief wird nur mit Name und Wohnort des Autors publiziert (keine anonymen Leserbriefe).
- Aus Kapazitätsgründen können keine Leserbriefe publiziert werden, die im Zuge von Wahlen zu politischen Kandidaten Stellung beziehen.
- Von der Publikation ausgeschlossen sind Texte mit rechtswidrigen Inhalten, offensichtlichen Unwahrheiten, namentlich beleidigende, verleumderische, ruf- und geschäftsschädigende, pornografische, rassistische, aber auch rechts- wie linksradikale Äusserungen sowie Aufforderungen zu Gewalt oder sonstigen Straftaten.
- Die Redaktion ist nicht verpflichtet, einen Leserbrief abzdrukken.

Anzeige



## SPENDEN FÜR DIE ÄRMSTEN UNTER UNS

Stadt Bischofszell  
Soziale Dienste  
IBAN CH39 0900 0000 8500 5991 4

**Jetzt mit TWINT spenden!**

-  QR-Code mit der TWINT App scannen
-  Betrag und Spende bestätigen





# Impressionen

## Ferien(s)pass

Wir bedanken uns im Namen aller 220 Kinder der Schulgemeinde Bischofszell für ein abwechslungsreiches Ferienangebot von Privaten, sowie Firmen unserer Umgebung. Ebenso bei allen Sponsoren, Kursleitern, Begleitpersonen und Mitwirkenden. Euer Ferienspassteam





Wir  
freuen uns  
auf Sie!

## Einladung zum Weihnachtszauber

- **Donnerstag, 14. Dez 2023**  
vor der Geschäftsstelle Amriswil
- **Freitag, 15. Dez 2023**  
vor der Geschäftsstelle Bischofszell

Geniessen Sie mit uns jeweils  
von **16.00 bis 19.00 Uhr**  
ein heisses Getränk und  
eine köstliche Kürbissuppe.

**NEUER  
RENAULT CLIO  
E-TECH FULL HYBRID  
145 PS**

ab  
**Fr. 199.-/Monat**  
Bis zu 80 % rein elektrisches Fahren in der Stadt

Angebot gültig für in der Schweiz bei Vertragsabschluss vom **01.09.2023 bis 31.10.2023**, 3,49 % Leasing Plus; 3,49 % effektiver Jahreszins, Laufzeit 48 Monate, 10 000 km/Jahr, Ratenversicherung inklusive, obligatorische Vollkaskoversicherung nicht inbegriffen. Beispiel: Neuer Renault Clio evolution E-Tech full hybrid 145, 4,9 l/100 km, 110 g CO<sub>2</sub>/km, Energieeffizienz-Kategorie B, Katalogpreis Fr. 23 800.-, Anzahlung Fr. 5 822.-, Restwert Fr. 10 948.-, Leasingrate Fr. 199.-/Monat. Abgebildetes Modell (inkl. Optionen): Neuer Renault Clio esprit Alpine E-Tech full hybrid 145, Katalogpreis Fr. 29 350.-, Anzahlung Fr. 7 338.-, Restwert Fr. 13 144.-, Leasingrate Fr. 249.-/Monat. Die Kreditvergabe ist verboten, falls sie zur Überschuldung des Konsumenten führt. Preise inkl. MwSt. Finanzierung durch RCI Finance SA. Preisänderungen vorbehalten.

Besuchen Sie unseren Fahrzeugpark mit gepflegten Neu- und Gebrauchtwagen auf unserer Homepage [www.garagehofer.ch](http://www.garagehofer.ch)

Altnau Garage Hofer AG 071 695 11 14  
Amriswil Garage Hofer AG 071 410 24 14



## KMU-Sicherheits-Tag

Weiterbildung und Prävention praxisnah vermittelt.

**Freitag, 09.02.2024 13.30 – 17.00 Uhr**  
**Freitag, 16.02.2024 13.30 – 17.00 Uhr**  
**Freitag, 08.03.2024 13.30 – 17.00 Uhr**

Bleicherweg 6, Bleichezentrum, 9220 Bischofszell TG

Nutzen Sie die Gelegenheit und lassen Sie sich oder Ihre Mitarbeitenden an einem der drei Daten, im Bereich der allgemeinen Sicherheit aus- und weiterbilden. Erkennen von Gefahren, vermeiden von Arbeitsunfällen, Risiken minimieren, praxisorientierte Aus- und Weiterbildung mit geringem Zeitaufwand und wertvollem Austausch mit verschiedenen Teilnehmern und Fachpersonen sind nur einige Vorteile, von denen Sie profitieren können. Wir freuen uns auf Sie.

Anmeldung bis **26.01.2024**

Tel.: **078 737 81 98**

Unter: [info@isd-peterhans.ch](mailto:info@isd-peterhans.ch)

[www.isd-peterhans.ch](http://www.isd-peterhans.ch)





**BAHNHOF-TAXI**  
**076 588 33 07**  
*für Sie unterwegs!*  
 in Bischofszell



**EISENEGGER DEUTSCH**  
 zimmer & boden

- Parkett und Bodenbeläge
- Holz- und Innenausbau
- Innendekorationen

Obertor 15 | 9220 Bischofszell  
 Tel.: +41 71 422 11 22  
[www.zimmer-boden.ch](http://www.zimmer-boden.ch)



**Med. Fusspflege Praxis**  
 Lilyana Yaneva Rüeegsegger  
 Dipl. Pflegefachfrau HF

Neugasse 12 | 9220 Bischofszell  
[praxis-yaneva.rueegsegger@hin.ch](mailto:praxis-yaneva.rueegsegger@hin.ch)  
 +41 77 485 51 31 | Sekretariat: +41 79 631 16 16  
[www.med-fuss-pflege.ch](http://www.med-fuss-pflege.ch)

Für Diabetiker Krankenkassen anerkannt,  
 Termine nach telefonischer Vereinbarung  
 Ich bin auch mobil unterwegs, für Patienten  
 mit Mobilitäts-Einschränkungen.

Was wäre ein besonderes  
 Weihnachts- Geschenk?



Ein Gutschein für einen Kochkurs  
[www.chuchitiger.ch](http://www.chuchitiger.ch)

**Schoosswiesen – naturverbunden wohnen**



**Bezugstermin: Sommer 2025**

**Interessiert?**  
 Weitere Informationen können Sie der Projektwebsite: [www.schoosswiesen.ch](http://www.schoosswiesen.ch) entnehmen.  
 Zudem steht Ihnen unser Verkaufsteam gerne für weitere Auskünfte zur Verfügung.

Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme!

**Hinder Liegenschaften AG**  
 Herr Tobias Hinder  
 071 913 05 21  
[tobias.hinder@hinder-liegenschaften.ch](mailto:tobias.hinder@hinder-liegenschaften.ch)

**Wilten-Gottshaus**

Die Thurgauer Gemeinde zwischen Bischofszell und St. Gallen bildet sich aus den Dörfern Hauptwil, Wilen und St. Pelagiberg sowie den umliegenden Weilern. Neben den geschichtsträchtigen Bauten und Kulturstätten beherbergt die ländliche Gemeinde mit seinen fünf Weihern viele Naherholungs- und Naturschutzgebiete.

*Ruhig, naturverbunden und doch zentral.*

**Schoosswiesen**

Mitten in der Natur und doch schnell im nächsten Zentrum: diese Kombination bietet eine optimale Work-Life-Balance. An leichter Hanglage, in einem Einfamilienhausquartier, entstehen zehn grosszügige 4½- und 5½-Zimmerwohnungen. Die Wohnungen teilen sich in zwei Baukörper auf, welche eine gemeinsame Tiefgarage verbindet. Es wird grossen Wert auf eine nachhaltige Bauweise gelegt. Die Siedlung wird von einer Wärmepumpe (Luft/Wasser) beheizt. Eine PV-Anlage auf den Dächern versorgt die Häuser mit selbst produziertem Strom. Eine Grundinstallation für Elektromobilität ist vorhanden. Die Grundrisse sind klar strukturiert und lassen Raum für Gestaltung. Die Wohnungen zeichnen sich zudem durch grosszügige Balkone/Sitzplätze aus.

